PROFI COOK®

Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Kaffeeautomat PC-KA 1169

Automatisch Koffiezetapparaat • Cafetière automatique • Cafetera automática
Macchina per caffè automatica • Automatic Coffee Maker • Automatyczny ekspres do kawy
Automata kávéfőző • Автоматическая кофеварка • آلةصنعالقهوة

CE

Bedienungsanleitung .....Seite 4 DEUTSCH

Gebruiksaanwijzing ..... Pagina 12 NEDERLANDS

Mode d'emploi.....Page 19 FRANÇAIS

Manual de instrucciones..... Página 25 ESPAÑOL

Istruzioni per l'uso ..... Pagina 31 ITALIANO

Instruction Manual.....Page 37 ENGLISH

Instrukcja obsługi .....Strona 43 JĘZYK POLSKI

Használati utasítás..... Oldal 50 MAGYARUL

Руководство по эксплуатации ..... стр. 56 РУССКИЙ

67 صفحة..... دليل التعليمات العربية

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente 3
Allgemeine Hinweise 4
Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät 4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 6
Auspacken des Gerätes 6
Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang 6
Anwendungshinweise 6
Tastenfunktionen 7
Bedienung 7
Entkalken 8
Reinigung 9
Aufbewahrung 9
Störungsbehebung 9
Technische Daten 10
Hinweis zur Richtlinienkonformität 10
Garantie 10
Entsorgung 11

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ **WARNUNG:**
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
Es besteht Erstickungsgefahr!

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

⚠ WARNUNG: Verbrennungsgefahr!

- Die Warmhalteplatte und die Kanne werden sehr heiß. Fassen Sie die Glaskanne nur am Handgriff an. Auch nach der Anwendung verfügt die Oberfläche der Warmhalteplatte noch über Restwärme.
- Öffnen Sie während des Kochvorgangs niemals den Wassertankdeckel.

⚠ ACHTUNG:
Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

- Betreiben Sie das Gerät nur auf einer ebenen Arbeitsfläche.
- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn Wasser im Wasserbehälter eingefüllt ist.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Beachten Sie das nachfolgende Kapitel „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“. Der Missbrauch zu anderen Zwecken kann Verletzungen zur Folge haben.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses Gerät dient zum Kochen von gemahlenem Bohnenkaffee.
- Benutzen Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen.
- Es ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.:
  - in Personalküchen von Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
  - von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen.

  Es ist **nicht** für die Anwendung in landwirtschaftlichen Anwesen oder Frühstückspensionen bestimmt.

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Eventuell sind empfindliche Flächen mit einer Folie geschützt. Entfernen Sie diese Folien.
4. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
5. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

HINWEIS:
Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang

1 Filterhalter
2 Wassertankdeckel
3 Lasche zum Öffnen des Wassertankdeckels
4 Wassertank
5 Glaskanne mit Deckel
6 Warmhalteplatte
7 Wasserstandanzeige
8 Funktionstasten
- **HOUR** Stunde
- **MIN** Minute
- **ON / OFF** Ein- / Ausschalten
- **PROG** Einstellen der Uhrzeit
  Programmieren des TIMER-Betriebs
- **MODE** Einstellen der Aromastärke

9 Display

Anwendungshinweise

Standort

- Stellen Sie den Kaffeeautomaten auf eine feste und ebene Oberfläche. Stellen Sie das Gerät so auf, dass es nicht kippen kann.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt neben einem Gas- oder Elektroherd oder einer anderen Wärmequelle auf.

Hinweis zum Kochvorgang

Abhängig vom Mahlgrad und Menge nimmt das Kaffeepulver während des Kochvorgangs Wasser auf. Dadurch weicht die Menge des fertigen Kaffees von der eingefüllten Wassermenge ab.

Europäische Maßgaben zur Energieeinsparung

HINWEIS:
Die europäische Richtlinie 2009/125/EG (Ökodesign) bündelt Maßnahmen zur Energieersparnis.
Für Kaffeeautomaten gilt: Die Warmhaltephase wird auf maximal 40 Minuten begrenzt. Das Gerät schaltet sich anschließend automatisch aus.
Sie profitieren von der erhöhten Sicherheit und einem geringeren Stromverbrauch.

Elektrischer Anschluss

1. Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild am Gerät.
2. Schließen Sie das Netzkabel an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an. Das Gerät befindet sich im Standby-Modus. Die Betriebsbereitschaft wird Ihnen im Display durch die Uhrzeit angezeigt.

Inbetriebnahme

Vor dem ersten Aufbrühen von Kaffee nehmen Sie das Gerät 2-mal nur mit sauberem Wasser und ohne Papierfilter in Betrieb. Dies entfernt Staub, der sich während des Transports innen angesammelt haben könnte. Gehen Sie vor wie unter „Direktes Einschalten des Kaffeeautomaten“ beschrieben.

Tastenfunktionen

ON/OFF

1-mal drücken:	Gerät einschalten, sofortiger Brühvorgang (Die Kontrollleuchte leuchtet rot.)
2-mal drücken:	TIMER-Modus, Brühvorgang beginnt zur programmierten Zeit (Die Kontrollleuchte leuchtet blau.)
3-mal drücken:	Gerät ausschalten (Die Kontrollleuchte erlischt.)

PROG

1-mal drücken:	Einstellen der aktuellen Uhrzeit;
2-mal drücken:	Einstellen des Timers; Abfrage der eingestellten Startzeit.
HOUR	Stunde
MIN	Minute
MODE	Einstellen der Aromastärke

= mild
= mittel
= stark

Bedienung

Uhrzeit einstellen

Das Gerät arbeitet im 24-Stunden-Modus. Die Zeit „12:00“ Uhr ist voreingestellt.
Drücken Sie 1-mal die Taste **PROG**. Im Display erscheint „CLOCK“ über der Uhrzeit.

- **Stunden einstellen:**
  Drücken Sie die Taste **HOUR**.
- **Minuten einstellen:**
  Drücken Sie die Taste **MIN**.
- **Einstell-Modus verlassen:**
  Warten Sie ca. 5 Sekunden nach dem letzten Tastendruck. Die Anzeige „CLOCK“ im Display erlischt.

Kaffeeautomat vorbereiten

1. Klappen Sie den Wassertankdeckel auf.
2. Füllen Sie entsprechend der gewünschten Tassenanzahl kaltes Wasser in den hinteren Wasserbehälter. Den Wasserstand können Sie an der Skala ablesen.

   HINWEIS:
   Zum Befüllen des Wassertanks können Sie die Kanne zur Hilfe nehmen.

   ACHTUNG:
   Überfüllen Sie den Tank nicht! Füllen Sie nicht über die Marke „max“ hinaus.
3. Stellen Sie sicher, dass der Filterhalter eingesetzt ist.
4. Knicken Sie die untere Falz des Papierfilters (Größe 1x4), legen Sie ihn in den Filterhalter. Füllen Sie ihn mit Kaffeepulver.

   HINWEIS:
   Füllen Sie nicht zu viel Kaffeepulver in den Filter, da dieser sonst überlaufen kann.
5. Schließen Sie den Wassertankdeckel. Er muss einrasten.
6. Stellen Sie die Kanne auf die Warmhalteplatte.

   ACHTUNG: Nachtropfsicherung
   Ihr Gerät verfügt über eine Nachtropfsicherung. Sie schließt, wenn die Kanne entnommen wird. Dies verhindert, dass Kaffee auf die Warmhalteplatte tropft, wenn sich noch Wasser im Filter befindet.
   - Stellen Sie sicher, dass sich der Deckel auf der Kanne befindet. Durch ihn wird die Nachtropfsicherung geöffnet.
   - Befindet sich noch Wasser im Tank, stellen Sie die Kanne rechtzeitig wieder unter. Der Filter könnte sonst überlaufen.

Aromastärke wählen

Filterkaffee entwickelt mehr Aroma, wenn er vor dem Brühen quillt. Hierbei gilt: Je länger die Quellzeit dauert, desto stärker ist das Aroma.

Das Gerät bietet Ihnen die Wahl von drei verschiedenen Aromastärken: Mild, mittel und stark. Je nach Wahl verlängert oder verkürzt sich die Quellzeit während des Brühvorgangs.

- Drücken Sie 1-mal die Taste **MODE**. Im Display erscheint „⌀“ über der Uhrzeit.
- Durch mehrmaliges Drücken der Taste **MODE** erhöhen Sie die Aromastärke.
- **Einstell-Modus verlassen:**
  Warten Sie ca. 5 Sekunden nach dem letzten Tastendruck. Die Anzeige der Aromastärke im Display erlischt.

HINWEIS:
Die eingestellte Aromastärke wird für die zukünftigen Brühvorgänge gespeichert.

Direktes Einschalten des Kaffeeautomaten

Verfahren Sie wie unter den Punkten „Kaffeeautomat vorbereiten“ beschrieben.

7. Drücken Sie 1-mal auf die Taste **ON / OFF**. Das Gerät startet sofort mit der zuvor gewählten Aromastärke. Die Kontrollleuchte leuchtet rot.

HINWEIS:
- Ca. 40 Minuten nach dem Brühen schaltet sich das Gerät automatisch ab. Die Kontrollleuchte erlischt. Das Gerät befindet sich wieder im Standby-Modus.
- Möchten Sie das Gerät zuvor selbst ausschalten, drücken Sie 2-mal auf die Taste **ON / OFF**.

Automatikbetrieb

Verfahren Sie wie unter den Punkten „Kaffeeautomat vorbereiten“ beschrieben.

7. Drücken Sie 2-mal die Taste **PROG**. Im Display erscheint „TIMER“ über der Uhrzeit.
8. Stellen Sie die Startzeit ein:
   - **Stunden einstellen:**
     Drücken Sie die Taste **HOUR**.
   - **Minuten einstellen:**
     Drücken Sie die Taste **MIN**.
   - **Einstell-Modus verlassen:**
     Warten Sie ca. 5 Sekunden nach dem letzten Tastendruck. Die Anzeige „TIMER“ im Display erlischt.
9. Drücken Sie 2-mal die Taste **ON / OFF**, um den TIMER-Betrieb zu starten. Die Kontrollleuchte leuchtet blau.

HINWEIS:
- Das Gerät schaltet sich zur eingestellten Zeit automatisch ein. Die Kontrollleuchte leuchtet rot.
- Möchten Sie zuvor den TIMER-Betrieb deaktivieren, drücken Sie 1-mal auf die **ON / OFF** Taste. Die Kontrollleuchte erlischt.
- Möchten Sie den Brühvorgang früher starten, drücken Sie 2-mal auf die Taste **ON / OFF**. Die Kontrollleuchte leuchtet rot.

Der Kaffee ist fertig

- Nachdem kein Kaffee mehr durch den Filter läuft, können Sie die Kanne entnehmen.
- Schalten Sie das Gerät aus.
- Möchten Sie den restlichen Kaffee warmhalten? Lassen Sie das Gerät bis zum Ende der Warmhaltephase eingeschaltet. Möchten Sie den Kaffee auch nach der Warmhaltephase warmhalten, schütten Sie den restlichen Kaffee in eine Isolierkanne um.

HINWEIS:
Der Filterhalter kann an seinem Henkel aus dem Automaten entnommen werden.
Dies erleichtert z. B. das Entsorgen des alten Kaffeefilters.

⚠ WARNUNG:
Möchten Sie sofort eine weitere Kanne Kaffee kochen, schalten Sie das Gerät aus. Lassen Sie es bei geöffnetem Wassertank abkühlen, um heiße Wasserspritzer beim Auffüllen des Wassers zu vermeiden.

Entkalken

Eine Entkalkung wird nötig, wenn die Zubereitungszeit wesentlich zunimmt.

- Verwenden Sie zum Entkalken nur handelsübliche Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis.
- Dosieren Sie, wie auf der Verpackung oder Beipackzettel angegeben.

⚠ WARNUNG:
- Kochen Sie danach 3 - 4-mal frisches Wasser auf, um Rückstände des Entkalkungsmittels auszuspülen.
- Verwenden Sie kein Kaffeepulver!
- Dieses Wasser **nicht** als Trinkwasser verwenden.

Reinigung

⚠ WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie nach Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch – ohne Zusatzmittel.
- Nehmen Sie evtl. übergetretenen Kaffeesatz vom inneren Gehäuse mit einem Papiertuch auf. Wischen Sie mit einem feuchten Tuch nach.
- Kanne und Filterhalter reinigen Sie in gewohnter Weise in einem Spülbad. Benutzen Sie ggf. eine weiche Bürste.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Störungsbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
		Setzen Sie den Netzstecker richtig ein.
		Kontrollieren Sie die Haussicherung.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.
Rückstau im Filter: Der Kaffeesatz tritt über den Filterrand.	Die Nachtropfsicherung ist geschlossen: Die Kanne steht nicht auf der Warmhalteplatte oder der Deckel befindet sich nicht auf der Kanne.	1. Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker. 2. Stellen Sie die Kanne mit Deckel auf die Warmhalteplatte, damit der Filter entleert wird. 3. Entsorgen Sie den Papierfilter. 4. Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben.
	Es ist zu viel Kaffeepulver im Filter.	
Im Kaffee ist Kaffeesatz enthalten.	Der Papierfilter ist zu klein.	Verwenden Sie einen Papierfilter mit der Größe „1 x 4“.
	Es ist zu viel Kaffeepulver im Filter.	Nehmen Sie weniger Kaffeepulver.
Die Dauer des Brühvorgangs ist erheblich zu lang.	Im Gerät befinden sich Kalkrückstände.	Entkalken Sie das Gerät wie beschrieben.
Das Gerät schaltet sich von alleine aus.	Dies ist **kein** Fehler vom Gerät. Zur Einhaltung der Ökodesign-Richtline (2009 / 125 / EG), schaltet sich das Gerät nach dem Ende des Brühvorgangs, nach maximal 40 Minuten, automatisch aus.	

Technische Daten

Modell: ..... PC-KA 1169
Spannungsversorgung: ..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Leistungsaufnahme: ..... 900 W
Füllmenge: ..... 1,5 Liter
Schutzklasse: I
Nettogewicht: ..... ca. 1,9 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät PC-KA 1169 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014 / 35 / EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014 / 30 / EU
- Ökodesign Richtlinie 2009 / 125 / EG
- RoHS-Richtlinie 2011 / 65 / EU

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden / Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Gerätes.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI – Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ **LET OP:**
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING: Kenmerkt tips en informatie voor u.

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen 3
Algemene opmerkingen 12
Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat 12
Beoogd gebruik 14
Uitpakken van het apparaat 14
Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering 14
Opmerkingen voor het gebruik 14
Functies van de toetsen 15
Bediening 15
Ontkalken 16
Reiniging 17
Opslaan 17
Probleemoplossing 17
Technische gegevens 18
Verwijdering 18

Algemene opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

⚠ **WAARSCHUWING:**
Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. **Er bestaat gevaar voor verstikking!**

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

⚠ WAARSCHUWING: Risico op brandwonden!

- De verwarmingsplaat en de kan worden erg heet. De glazen kan alleen met het handvat aanraken. Het oppervlak van de warmhoudplaat kan nog heet zijn nadat u het apparaat gebruikt hebt.
- Het deksel van het waterreservoir niet openen tijden gebruik.

⚠ LET OP:

Dit apparaat dient niet ondergedompeld te worden in water. Raadpleeg de instructies die zijn opgenomen in het hoofdstuk “Reiniging”.

- Plaats het apparaat altijd alleen op een vlakke ondergrond.
- Het apparaat alleen inschakelen wanneer het waterreservoir met water is gevuld.
- Het apparaat niet verplaatsen wanneer het in gebruik is.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder onder toezicht van een volwassene of als zij geïnstrueerd zijn in veilig gebruik van het apparaat en bewust zijn van de gevaren.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en begeleid worden.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn voor het gebruik van het apparaat in een veilige manier en als zij de gevaren begrijpen.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem contact op met een bevoegde reparateur. Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, zijn dealer of vergelijkbare, erkende personen vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Raadpleeg hiervoor het volgende hoofdstuk “Beoogd gebruik”. Misbruik voor andere doeleinden kan tot verwondingen leiden.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat wordt gebruikt voor het zetten van koffie met gemalen koffiebonen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend binnenshuis en op een droge plek.
- Het is bestemd voor huishoudelijk gebruik en op dergelijke plaatsen zoals bijv.:
  - In personeelkeukens in winkels, op kantoren en andere commerciële plaatsen;
  - Door gasten in hotels, motels en andere accommodatiefaciliteiten.

  Het is **niet** bestemd voor gebruik op boerderijaccommodaties of Bed & Breakfast verblijven.

Uitpakken van het apparaat

1. Haal het apparaat uit zijn verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals plastic folie, opvulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakking.
3. Gevoelige oppervlakken zijn mogelijk beschermd met een stukje folie. Verwijder deze folie.
4. Controleer de inhoud op eventueel ontbrekende onderdelen.
5. Als de inhoud van de verpakking niet compleet is of wanneer beschadigingen worden geconstateerd, het apparaat niet gebruiken. Breng het apparaat terug naar de leverancier.

OPMERKING:
Er kan stof en productieresidu op het apparaat aanwezig zijn. We raden u aan het apparaat reinigen zoals beschreven in het hoofdstuk “Reiniging”.

Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering

1 Filterhouder
2 Deksel waterreservoir
3 Lipje om waterreservoir te openen
4 Waterreservoir
5 Glazen kan met deksel
6 Warmhoudplaat
7 Waterniveaumeter
8 Functietoetsen

HOUR	Uur
MIN	Minuut
ON / OFF	Zet het apparaat aan of uit
PROG	De huidige tijd instellen Programma TIMER gebruiken
MODE	De aromatische sterkte aanpassen

9 Scherm

Opmerkingen voor het gebruik

Plaatsing

- Plaats het koffiezetapparaat op een stabiele en vlakke ondergrond. Zet het zo neer, dat het niet kan omvallen.
- Plaats het apparaat niet dicht bij en gas of elektrisch fornuis of andere hittebronnen.

Opmerking over het bereidingsproces

Tijdens het zetten van de koffie en afhankelijk van de maling van de koffie en de gebruikte hoeveelheid, absorbeert de koffie een bepaalde hoeveelheid water. Daarom kan de hoeveelheid koffie verschillen met die van de hoeveelheid water in de tank.

Europese verordening inzake energiebesparing

OPMERKING:
De Europese richtlijn 2009/125/EG (Richtlijn Ecodesign) omvat maatregelen voor energiebesparing.
De volgende maatregel is van toepassing op koffiezetapparaten: De warmhoudperiode is beperkt tot max. 40 minuten, waarna het apparaat automatisch uitschakelt.
U behaalt meer profijt bij betere veiligheid en een lager energieverbruik.

Elektrische aansluiting

1. Zorg ervoor dat uw elektriciteit overeenkomt met de specificaties van het apparaat. De specificaties zijn op het typeplaatje afgedrukt.
2. Steek de stekker in een juist geïnstalleerd en geaard stopcontact. Het apparaat staat in de stand-by-modus. De tijd op het display geeft aan dat het apparaat in de stand-by-modus staat.

Ingebruikneming

Gebruik het apparaat eerst tweemaal met schoon water en zonder filter, alvorens het te gebruiken om koffie te zetten. Dit verwijdert stof dat zicht tijdens het transport verzameld kan hebben. Volg de instructies onder “Direct inschakelen van het koffiezetapparaat”.

Functies van de toetsen

ON/OFF

Eén keer indrukken:	Het apparaat wordt ingeschakeld, het zetten begint (Het controlelampje brandt rood.)
Twee keer indrukken:	TIMER-modus, het zetten begint na de ingestelde tijd (Het controlelampje brandt blauw.)
Drie keer indrukken:	Het apparaat wordt uitgeschakeld. (Het controlelampje dooft.)

PROG

Eén keer indrukken:	De huidige tijd instellen;
Twee keer indrukken:	Instellen van de timer; vraagt om instelling van de starttijd.
HOUR	Uur
MIN	Minuut
MODE	De aromatische sterkte aanpassen

= mild
= gemiddeld
= sterk

Bediening

Tijd instellen

Het apparaat werkt in de 24-uur modus. De tijd is vooraf ingesteld op “12:00”.
Druk één keer op de toets **PROG**. “CLOCK” verschijnt boven de tijd in het display.

- **Uren instellen:**
  Druk op de toets **HOUR**.
- **Minuten instellen:**
  Druk op de toets **MIN**.
- **De instelmodus afsluiten:**
  Wacht ongeveer 5 seconden na de laatste druk op een toets. De indicatie “CLOCK” in de display gaat uit.

Koffieautomaat voorbereiden

1. Open het deksel van het waterreservoir.
2. Vul het waterreservoir met genoeg koud water voor het gewenste aantal kopjes koffie. Het waterniveau wordt via de meter aangegeven.

OPMERKING:
U kunt de glazen kan gebruiken om het waterreservoir te vullen.

LET OP:
Maak de tank niet te vol! Vul de tank maximaal tot de markering “max”.

3. Zorg ervoor dat de filterhouder goed zit.
4. Knik de onderste vouw van de papierfilter (maat 1x4) en plaats deze in de filterhouder. Vul de filter met koffiepoeder.

OPMERKING:
Doe niet teveel koffie in het filter om morsen te voorkomen.

5. Sluit het deksel van de watertank. Het moet op zijn plaats klikken.
6. Plaats de kan op de warmhoudplaat.

LET OP: Lekstop
Uw apparaat is uitgerust met een lekstop. Deze sluit zich als de koffiekan wordt verwijderd. Dit voorkomt dat de koffie op de warmhoudplaat druppelt als er nog water in het filter is.

- Zorg ervoor dat het deksel op de koffiekan zit. Deze opent de lekstop.
- Wanneer zich nog water in de tank bevindt, plaatst u de kan op tijd terug. In het andere geval zou de filter kunnen overlopen.

Selectie van aromasterkte

Filterkoffie ontwikkelt meer aroma als het zwelt voorafgaand aan het koffiezetten. Dit houdt in: Hoe langer de zweltijd, hoe sterker het aroma.

Het apparaat stelt u in staat om te kiezen uit drie verschillende aromasterktes: mild, gemiddeld en sterk. De zweltijd wordt verhoogd of verlaagd volgens de procedure van het koffiezetten.

- Druk eenmaal op de toets **MODE**. "✓" verschijnt boven de tijd in het display.
- Verhoog de aromasterkte door een paar keer op de toets **MODE** te drukken.
- **De Instelmodus afsluiten:**
  Wacht ongeveer 5 seconden na de laatste druk op een toets. De melding van de aromasterkte in het display zal uitgaan.

OPMERKING:
De aangepaste aromasterkte wordt opgeslagen om later koffie te zetten.

Direct inschakelen van het koffiezetapparaat

Ga te werk als onder de punten "Koffieautomaat voorbereiden" beschreven.

7. Druk eenmaal op de toets **ON / OFF**. Het apparaat start onmiddellijk met de eerder geselecteerde aromasterkte. Het controlelampje brandt rood.

OPMERKING:
- Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld na ca. 40 minuten. Het controlelampje dooft. Het apparaat is weer in de stand-by-modus.
- Als u het apparaat voortijdig wilt uitschakelen, kunt u ook twee keer op de toets **ON / OFF** drukken.

Automatisch bedrijf

Ga te werk als onder de punten "Koffieautomaat voorbereiden" beschreven.

7. Druk twee keer op de toets **PROG**. "TIMER" verschijnt boven de tijd in het display.
8. Start tijd instellen:
   - **Uren instellen:**
     Druk op de toets **HOUR**.
   - **Minuten instellen:**
     Druk op de toets **MIN**.
   - **De instelmodus afsluiten:**
     Wacht ongeveer 5 seconden na de laatste druk op een toets. De indicatie "TIMER" in de display gaat uit.
9. Druk twee keer op de toets **ON / OFF** om de TIMER-functie in te schakelen. De toets gaat groen branden. Het controlelampje brandt blauw.

OPMERKING:
- Het apparaat schakelt vanzelf in op de ingestelde tijd. Het controlelampje brandt rood.
- Druk eenmaal op de toets **ON / OFF** om de TIMER uit te schakelen. Het controlelampje dooft.
- Als u het zetten eerder wilt beginnen, kunt u ook twee keer op de toets **ON / OFF** drukken. Het controlelampje brandt rood.

De koffie is klaar

- Zodra geen koffie meer door de filter in de kan loopt, kunt u de kan verwijderen.
- Schakel het apparaat uit.
- Wilt u de resterende koffie warm houden? Laat het apparaat ingeschakeld tot de warmhoudperiode is verstreken. Als u de koffie ook na de warmhoudperiode warm wenst te houden, dient u de resterende koffie in een thermoskan te schenken.

OPMERKING:
De filterhouder kan aan de greep uit de automaat worden verwijderd.
Dit bijv. het verwijderen van de oude koffiefilter.

⚠ WAARSCHUWING:
Als u meteen een nieuwe kan koffie wilt zetten, dient u het apparaat eerst uit te schakelen. Laat het apparaat met het waterreservoir geopend afkoelen om te voorkomen dat er heet water opspat tijdens het opnieuw vullen met water.

Ontkalken

Wanneer de bereidingstijd aanzienlijk toeneemt, moet u het apparaat ontkalken.

- Gebruik voor het ontkalken alleen in de handel verkrijgbare ontkalkingsmiddelen op citroenzuurbasis.
- Doseer het middel zoals op de verpakking of de bijsluiter beschreven staat.

⚠ WAARSCHUWING:
- Breng daarna 3 - 4 maal water aan de kook om alle resten van het ontkalkingsmiddel weg te spoelen.
- Gebruik daarbij geen koffiepoeder!
- Dit water is **niet** geschikt voor consumptie.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:

- Trek vóór de reiniging altijd de netstekker uit de contactdoos en wacht totdat het apparaat afgekoeld is.
- Dompel het apparaat nooit onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

⚠ LET OP:

- Gebruik geen draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

- Reinig de buitenkant van het apparaat zo nodig met een iets vochtige doek zonder reinigingsmiddelen.
- Verwijder geknoeid koffiedik met wat keukenpapier uit de binnenzijde. Neem daarna af met een vochtige doek.
- Kan en filterhouder kunt u op normale wijze in water met wat afwasmiddel reinigen. Gebruik eventueel een zachte borstel.

Opslaan

- Reinig het apparaat zoals beschreven en laat het volledig opdrogen.
- Als het lange tijd niet gebruikt wordt raden wij aan om het apparaat in de originele verpakking te bewaren.
- Bewaar het apparaat altijd in een goed geventileerde en droge plaats, buiten bereik van kinderen.

Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Het apparaat is niet op het elektriciteitsnet aangesloten.	Controleer het stopcontact met behulp van een ander apparaat.
		Steek de stekker goed in het stopcontact.
		Controleer de stop.
	Het apparaat is stuk.	Neem contact op met uw reparateur of service centrum.
Filterblokkade: er komt gemalen koffie over de rand van het filter.	De lekstop is gesloten: De kan staat niet op de warmhoudplaat of de deksel is niet op de koffiekan.	1. Schakel het apparaat uit. Trek de stekker uit het stopcontact. 2. Plaats de koffiekan met het deksel op de warmhoudplaat so zodat het filter wordt geleegd. 3. Gooi het koffiefilter weg. 4. Reinig het apparaat zoals beschreven.
	Er zit teveel koffie in het filter.	
Er zit koffiedik in de koffie.	Het koffiefilter is te klein.	Gebruik een koffiefilter maat “1 x 4”.
	Er zit teveel koffie in het filter.	Gebruik minder koffie.
Het koffiezetten duurt te lang.	Kalkaanslag in het apparaat.	Ontkalk het apparaat zoals beschreven.
Het apparaat schakelt automatisch uit.	Dit is **niet** een defect van het apparaat. Om te voldoen aan de Ecodesign Richtlijn (2009 / 125 / EG), schakelt het apparaat automatisch uit na max. 40 minuten nadat het brouwproces is voltooid.	

Technische gegevens

Model:..... PC-KA 1169
Spanningstoevoer:..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Opgenomen vermogen:..... 900 W
Volume: ..... 1,5 liter
Beschermingsklasse:..... I
Nettogewicht: ..... ong. 1,9 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ **ATTENTION :**
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

ℹ **NOTE :**
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Sommaire

Liste des différents éléments de commande 3
Notes générales 19
Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil 19
Utilisation conforme 21
Déballer l'appareil 21
Liste des différents éléments de commande / Contenu de livraison 21
Notes d'utilisation 21
Fonctions des boutons 22
Utilisation 22
Détartrage 23
Nettoyage 23
Stockage 24
Dépannage 24
Données techniques 24
Élimination 24

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- **Ne** laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film.
Il y a risque d'étouffement !

FRANÇAIS

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

⚠ AVERTISSEMENT : Surface chaude !

- La plaque chauffante et le récipient sont très chauds. Tenez uniquement le récipient en verre par la poignée. La surface de la plaque chauffante peut être encore chaude après l'arrêt de l'appareil.
- N'ouvrez jamais le couvercle du réservoir à eau pendant la cuisson.

⚠ ATTENTION :

Cet appareil n'est pas conçu pour être immergé dans l'eau pendant le nettoyage. Suivez les instructions du chapitre « Nettoyage ».

- Veillez toujours à ce que le couvercle soit bien fermé.
- N'utilisez l'appareil que si le récipient à eau est rempli d'eau.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il fonctionne.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans s'ils sont surveillés ou ont été informés de la bonne utilisation de l'appareil et s'ils comprennent les risques encourus.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne peuvent pas être effectués par les enfants à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et supervisés.
- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Veuillez prendre contact avec du personnel qualifié. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant qualité semblable afin d'éviter un risque.
- Consultez le chapitre suivant, « Utilisation conforme ». Son utilisation dans un autre but peut entraîner des blessures.

Utilisation conforme

- Cet appareil sert à infuser du café moulu.
- Utilisez cet appareil uniquement dans un endroit sec et à l'intérieur.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique ou assimilé comme par exemple :
  - Les cuisines des employés dans les magasins, les bureaux et autres zones commerciales ;
  - Pour les invites des hôtels, motels et autre hébergement.

  Cet appareil **n**'est **pas** destiné aux hébergements ruraux ou aux Bed & Breakfast.

Déballer l'appareil

1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tout le matériel d'emballage tel que les films plastiques, le matériel de remplissage, les colliers de serrage et le carton.
3. Les surfaces fragiles sont parfois protégées d'un film protecteur. Enlevez ces feuilles.
4. Vérifiez la présence de toutes les pièces.
5. En cas de contenu d'emballage incomplet et de dommages apparents, n'utilisez pas l'appareil. Renvoyez-le immédiatement au détaillant.

NOTE :
L'appareil peut contenir des résidus de production et de la poussière. Nous vous conseillons de nettoyer l'appareil comme décrit sous « Nettoyage ».

Liste des différents éléments de commande / Contenu de livraison

1 Porte-filtre
2 Couvercle du réservoir d'eau
3 Languette pour ouvrir le couvercle du réservoir d'eau
4 Réservoir d'eau
5 Carafe en verre avec couvercle
6 Plaque chauffante
7 Témoin du niveau d'eau
8 Boutons de fonction

HOUR	Heure
MIN	Minute
ON / OFF	Allume et éteint l'appareil
PROG	Règle l'heure en cours Utilisation du programme TIMER
MODE	Régler la puissance aromatique

9 Affichage

Notes d'utilisation

Positionnement

- Placez la cafetière automatique sur une surface stable et plate. Installez l'appareil de manière à ce qu'il ne se renverse pas.
- N'installez pas l'appareil très prés d'une cuisinière électrique ou à gaz ou de toute autre source de chaleur.

Remarque sur le procédé de préparation du café

Lors de la préparation du café et selon le degré auquel les grains de café son moulus et la quantité utilisée, le café en poudre absorbe une certaine quantité d'eau. Voilà pourquoi la quantité de café peut diverger de la quantité d'eau dans le réservoir d'eau.

Directives européennes sur l'économie d'énergie

NOTE :
La directive européenne 2009 / 125 / EC (Directive Eco-design) intègre des mesures pour économiser l'énergie. La condition suivante s'applique aux cafetières : La période de maintien au chaud est limitée à 40 minutes maximum après quoi l'appareil s'éteindra automatiquement. Vous profitez d'une meilleure sécurité et d'une faible consommation d'énergie.

Branchement électrique

1. Veillez à ce que la tension de votre domicile corresponde aux caractéristiques de l'appareil. Les caractéristiques sont imprimées sur l'étiquette.
2. Branchez le câble d'alimentation à une prise murale reliée à la terre et correctement installée. L'appareil est en mode veille. L'heure affichée signale que l'appareil est en mode veille.

Mise en service

Avant de faire du café pour la première fois, utilisez l'appareil deux fois avec de l'eau pure et sans filtre à café en papier. Cela enlève la poussière, qui a pu s'accumuler pendant le transport. Suivez les instructions décrites dans « Mise en marche directe de la machine à café ».

Fonctions des boutons

ON / OFF

Une pression :	Allume l'appareil, infusion immédiate (Le témoin est rouge.)
Deux pressions :	Mode TIMER, l'infusion commence à l'heure programmée (Le témoin est bleu.)
Trois pressions :	L'appareil s'éteint. (Le témoin lumineux s'éteint.)

PROG

Une pression :	Réglage de l'heure en cours ;
Deux pressions :	Régler le minuteur; demande de l'heure de départ réglée.

HOUR	Heure
MIN	Minute
MODE	Régler la puissance aromatique

✆ = douce
✆ ✆ = moyenne
✆ ✆ ✆ = forte

Utilisation

Réglage de l'heure

L'appareil fonctionne en mode 24 heures. L'heure « 12:00 » est préréglée.
Appuyez une fois sur le bouton **PROG**. « CLOCK » s'affichera au-dessus de l'heure.

- **Réglez les heures :**
  Appuyez sur le bouton **HOUR**.
- **Réglez les minutes :**
  Appuyez sur le bouton **MIN**.
- **Quitter le mode de réglage :**
  Attendez environ 5 secondes après avoir appuyé une dernière fois sur un bouton. « CLOCK » disparaît de l'écran.

Préparer la machine à café

1. Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau.
2. Versez l'eau froide selon la quantité de tasses à café souhaitée à l'arrière du réservoir d'eau. Le niveau d'eau s'affiche sur le témoin.

NOTE :
Pour remplir le réservoir d'eau, vous pouvez vous servir de la cafetière.

ATTENTION :
Ne pas trop remplir le réservoir ! Ne pas remplir au-delà du marquage « max ».

3. Veillez à ce que le porte-filtre soit bien fixé.
4. Pliez le pli inférieur du filtre à papier (taille 1 x 4), placez-le dans l'entonnoir à filtres. Versez le café moulu.

NOTE :
Ne mettez pas trop de café en poudre dans le filtre afin d'éviter un débordement.

5. Fermez le couvercle du réservoir d'eau. Il doit s'emboîter.
6. Posez la carafe sur la plaque chauffante.

ATTENTION : Anti-goutte
Votre appareil est équipé d'un dispositif anti-goutte. Il se ferme lorsque vous enlevez la cafetière. Cela évitera ainsi au café de goutter sur la plaque chauffante s'il reste de l'eau dans le filtre.

- Veillez à ce que le couvercle soit fixé sur la cafetière. Il ouvre le dispositif anti-goutte.
- Si le réservoir contient toujours de l'eau, remettez la cafetière rapidement sur son support. Sinon, le filtre risquerait de déborder.

Sélection de la puissance de l'arôme

Le café filtre est plus aromatique s'il gonfle avant d'être préparé. Cela signifie que : plus vous laisserez le café gonfler, plus son arôme sera puissant.

L'appareil vous permet de choisir parmi trois puissances aromatiques différentes : douce, moyenne et forte. Le temps consacré à laisser le café gonfler augmente ou diminue en fonction de la procédure de préparation.

- Appuyez une fois sur le bouton **MODE**. « ✆» s'affichera au-dessus de l'heure.
- Augmentez la puissance de l'arôme en appuyant plusieurs fois sur le bouton **MODE**.
- **Quitter le mode de réglage :**
  Attendez environ 5 secondes après avoir appuyé une dernière fois sur un bouton. La notification sur la puissance de l'arôme disparaîtra de l'écran.

NOTE :
La puissance de l'arôme ajustée sera enregistrée pour les futures préparations de café.

Mise en marche directe de la machine à café

Procédez comme décrit dans les points « Préparer la machine à café ».

7. Appuyez une fois sur le bouton **ON / OFF**. L'appareil commence à fonctionner immédiatement à la puissance aromatique précédemment sélectionnée. Le témoin est rouge.

NOTE :
- L'appareil s'éteint automatiquement 40 minutes environ après la préparation. Le témoin lumineux s'éteint. L'appareil est à nouveau en mode veille.
- Si vous souhaitez d'abord éteindre l'appareil, appuyez deux fois sur le bouton **ON / OFF**.

Fonctionnement automatique

Procédez comme décrit dans les points « Préparer la machine à café ».

7. Appuyez deux fois sur le bouton **PROG**. « TIMER » s'affichera au-dessus de l'heure.
8. Réglez l'heure de départ :
   - **Réglez les heures :** Appuyez sur le bouton **HOUR**.
   - **Réglez les minutes :** Appuyez sur le bouton **MIN**.
   - **Quitter le mode de réglage :** Attendez environ 5 secondes après avoir appuyé une dernière fois sur un bouton. « TIMER » disparaît de l'écran.
9. Appuyez deux fois sur le bouton **ON / OFF** pour lancer le fonctionnement TIMER. Le témoin est bleu.

NOTE :
- L'appareil s'allume automatiquement à l'heure préréglée. Le témoin est rouge.
- Appuyez une fois sur le bouton **ON / OFF** pour désactiver la fonction TIMER. Le témoin lumineux s'éteint.
- Si vous souhaitez commencer l'infusion plus tôt, appuyez deux fois sur le bouton **ON / OFF**. Le témoin est rouge.

Le café est prêt
- Une fois tout le café passé par le filtre, vous pouvez enlever la cafetière.
- Arrêter l'appareil.
- Souhaitez-vous maintenir au chaud le reste du café ? Laissez l'appareil allumer jusqu'à la fin de la période de maintien au chaud. Si vous souhaitez maintenir le café au chaud même après la période de maintien au chaud, versez le reste de café dans un thermos.

NOTE :
Il est possible de retirer de l'appareil le support du filtre en le saisissant par sa poignée.
Ceci facilite p. ex. l'élimination de l'ancien filtre à café.

AVERTISSEMENT :
Si vous souhaitez immédiatement faire du café, éteignez d'abord l'appareil. Laissez-le refroidir avec le réservoir d'eau ouvert pour éviter les éclaboussures d'eau chaude lorsque vous remplissez avec de l'eau.

FRANÇAIS

Détartrage

Un détartrage devient nécessaire lorsque le temps de préparation augmente sensiblement.

- Pour le détartrage, veuillez utiliser exclusivement des produits de détartrage à base d'acide citrique que l'on trouve dans le commerce.
- Veuillez doser tel qu'indiqué sur l'emballage ou la notice jointe.

AVERTISSEMENT :
- Ensuite, faites bouillir de l'eau fraîche 3 ou 4 fois pour rincer les résidus de l'agent dés entartrant.
- Ne pas utiliser de la poudre à café !
- **Ne** consommez en aucun cas cette eau.

Nettoyage

AVERTISSEMENT :
- Avant tout nettoyage, toujours débrancher l'appareil et patienter jusqu'à ce que l'appareil ait refroidi.
- Ne pas plonger l'appareil dans de l'eau. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

ATTENTION :
- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

- En cas de besoin, vous nettoierez la face extérieure de l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement mouillé - sans adjuvant.
- Enlevez les grains de café renversés à l'aide d'un essuie-tout à l'intérieur du boîtier. Puis, essuyez avec un tissu humide.

- Lavez le récipient en verre et le porte-filtre normalement à l'eau savonneuse. En cas de besoin, utilisez une brosse à poils souples.

Stockage

- Nettoyez l'appareil comme décrit et laissez-le entièrement sécher.
- Pour des périodes d'inactivité plus longues, nous conseillons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec et bien ventilé hors de la portée des enfants.

Dépannage

Problème	Raison possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas branché à l'alimentation.	Vérifiez la sortie murale avec un autre appareil.
		Insérez correctement la fiche dans la prise murale.
		Vérifiez le fusible.
	L'appareil est défectueux.	Contactez notre service ou un centre d'entretien.
Blocage du filtre : des grains de café sont tombés au bord du filtre.	Le dispositif anti-gouttes est fermé : La cafetière n'est pas sur la plaque chauffante ou le couvercle n'est pas sur la cafetière.	1. Éteignez l'appareil. Débranchez l'alimentation. 2. Placez la cafetière avec le couvercle sur la plaque chauffante pour vider le filtre. 3. Jetez le filtre à café en papier. 4. Nettoyez l'appareil comme décrit.
	Trop de café en poudre dans le filtre.	
Présence de grains de café dans le café.	Le filtre à café en papier est trop petit.	Utilisez un filtre à café en papier de taille « 1 x 4 ».
	Trop de café en poudre dans le filtre.	Utilisez moins de café en poudre.
Le processus de préparation dure trop longtemps.	Dépôt de tartre dans l'appareil.	Décalcifiez l'appareil comme décrit.
L'appareil s'éteint automatiquement.	Cela **ne** vient **pas** de l'appareil. Pour respecter la directive Ecodesign (2009 / 125 / EC), l'appareil s'éteint automatiquement après 40 minutes maximum à la fin du processus de préparation.	

Données techniques

Modèle : ..... PC-KA 1169
Alimentation : ..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Consommation : ..... 900 W
Quantité de remplissage : ..... 1,5 litres
Classe de protection : I
Poids net : ..... env. 1,9 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Élimination

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ **AVISO:**
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ **ATENCIÓN:**
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Índice

Indicación de los elementos de manejo 3
Notas generales 25
Indicaciones especiales de seguridad para este aparato ... 25
Uso para el que está destinado 27
Desembalaje del aparato 27
Indicación de los elementos de manejo / Contenido en la entrega 27
Notas de uso 27
Funciones de los botones 28
Utilización 28
Descalcificación 29
Limpieza 29
Almacenamiento 30
Resolución de problemas 30
Datos técnicos 30
Eliminación 30

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ **AVISO:**
No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

ESPAÑOL

Indicaciones especiales de seguridad para este aparato

⚠ AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!

- La plancha térmica y la jarra se ponen muy calientes. Agarre la jarra de cristal solo por el asidero. La superficie de la placa de calentamiento puede estar caliente tras usar el aparato.
- Nunca abra la tapa del depósito de agua durante el proceso de preparación.

⚠ ATENCIÓN:

Este dispositivo no está diseñado para sumergirlo en agua durante la limpieza. Por favor tenga presentes las instrucciones incluidas en el capítulo “Limpieza”.

- Solamente ponga el aparato en marcha sobre una superficie de trabajo llana.
- Solo debe utilizar el aparato si hay agua dentro del recipiente de agua.
- No mueva el aparato cuando esté en funcionamiento.
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños de 8 y más años si están bajo supervisión o se les han dado instrucciones relaciona das con el uso seguro del aparato y entienden los peligros que conlleva.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños menores de 8 años, y en este caso con supervisión.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con discapacidad física, psíquica o sensorial o con falta de experiencia y conocimiento si están bajo supervisión o se les dan instrucciones acerca del uso del aparato de una manera segura y si entienden los riesgos implicados.
- No repare usted mismo el aparato. Contacte con personal autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, a su representante o persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.
- Vea el siguiente capítulo “Uso para el que está destinado”. Un mal uso del aparato o para otros fines puede derivar en daños físicos.

Uso para el que está destinado

- Este aparato sirve para preparar café molido.
- Utilícelo sólo en un zona seca interior.
- El aparato está destinado al uso doméstico y a su uso en áreas similares, tales como:
  - En cocinas de tiendas, oficinas y otras áreas comerciales;
  - Por huéspedes en hoteles, moteles y otras instalaciones de alojamiento.

No está destinado a su uso en establecimientos Bed & Breakfast o alojamientos rurales.

Desembalaje del aparato

1. Retire el embalaje del aparato.
2. Retire todo el material de embalaje tal como películas de plástico, material de relleno, abrazaderas de cables y embalaje de cartón.
3. Las superficies sensibles pueden estar protegidas con una película. Retire dichas láminas.
4. Compruebe el contenido para ver si faltan piezas.
5. En el caso de que el contenido del paquete esté incompleto o si se aprecian daños, no ponga el aparato en funcionamiento. Devuélvalo inmediatamente al comerciante.

i NOTA:
Es posible que queden residuos derivados de la producción o polvo en el aparato. Se recomienda limpiar el aparato tal como se indica en el capítulo “Limpieza”.

Indicación de los elementos de manejo / Contenido en la entrega

1 Soporte de filtro
2 Tapa del depósito de agua
3 Pestaña para abrir la tapa del depósito de agua
4 Depósito de agua
5 Jarra de cristal con tapa
6 Placa de calentamiento
7 Indicador del nivel de agua
8 Botones de función
- **HOUR** Horas
- **MIN** Minutos
- **ON / OFF** Encender / apagar el aparato
- **PROG** Fijar la hora actual
  Funcionamiento con temporizador
- **MODE** Ajuste de potencia aromática

9 Pantalla

Notas de uso

Ubicación

- Coloque la cafetera automática en una superficie estable y nivelada. Coloque el aparato de forma que no pueda volcarse.
- No coloque el aparato cerca de una estufa eléctrica o de gas ni ninguna otra fuente de calor.

Nota sobre el proceso de preparación

Durante el proceso de preparación, y según el grado de molido y la cantidad usada, el café molido absorbe cierta cantidad de agua. Por este motivo la cantidad de café puede variar respecto a la cantidad de agua del depósito.

Normas europeas relativas al ahorro de energía

i NOTA:
La Directiva Europea 2009 / 125 / CE (Directiva de Ecodiseño) incorpora medidas para el ahorro energético.
Lo siguiente es aplicable a las cafeteras: el periodo de mantener caliente está limitado a un máximo de 40 minutos después de que el aparato se haya apagado automáticamente.
Usted se beneficia de una seguridad mayor y de un consumo menor de energía.

Conexión eléctrica

1. Asegúrese de que el cable de alimentación se corresponda con las especificaciones del aparato. Las especificaciones están impresa en la etiqueta.
2. Conecte el cable de alimentación a una toma eléctrica a tierra instalada correctamente. El aparato está en modo de espera. La indicación en pantalla indica que el aparato está en modo espera.

Puesta en servicio

Antes de hacer café por primera vez, haga funcionar el aparato dos veces sólo con agua limpia y sin filtro de papel. De esta forma, se eliminará el polvo que se haya podido introducir durante el transporte. Siga las instrucciones que se indican en “Encendido directo de la cafetera”.

Funciones de los botones

ON / OFF

Apretar una vez:	Se enciende el dispositivo, empieza inmediatamente el proceso de preparación (El testigo se ilumina en rojo.)
Apretar dos veces:	Modo TIMER, el proceso de preparación empezará a la hora programada (El testigo se ilumina en azul.)
Apretar 3 veces:	Se apaga el dispositivo. (El testigo de control se apaga.)

PROG

Apretar una vez:	Configuración de la hora actual;
Apretar dos veces:	Ajuste del temporizador; consulta de la hora de inicio.
HOUR	Hora
MIN	Minuto
MODE	Ajuste de potencia aromática

= suave
= media
= fuerte

Utilización

Ajuste de la hora

El dispositivo funciona en modo 24 horas. La hora “12:00” está preestablecida.
Apriete el botón **PROG** una vez. “CLOCK” aparecerá por encima de la hora en el display.

- **Establecer horas:**
  Apriete el botón **HOUR**.
- **Establecer minutos:**
  Apriete el botón **MIN**.
- **Dejar el modo de configuración:**
  Espere 5 segundos después de pulsar un botón. “CLOCK” en la pantalla se apaga.

Preparar la cafetera

1. Abra la tapa del depósito de agua.
2. Rellene el depósito de agua posterior con agua fría según la cantidad deseada de tazas de café. El nivel de agua se mostrará en el indicador.

NOTA:
Para el llenado del depósito de agua puede usarse la jarra.

ATENCIÓN:
¡No sobrellene el depósito! No llene por encima de la marcación “max”.

3. Asegúrese de que el soporte de filtro esté bien fijado.
4. Doble el pliegue inferior del filtro de papel (tamaño 1 x 4), colóquele en el porta filtro y llene éste con polvos de café. Llene el filtro con polvos de café.

NOTA:
No ponga demasiado café molido en el filtro para evitar derrames.

5. Cierre el depósito de agua. Debe encajar en posición.
6. Coloque la jarra sobre la placa de calentamiento.

ATENCIÓN: Interrupción de goteo
El aparato incluye una función de interrupción de goteo. Se cierra cuando se retira la jarra para café. Esto evita que el café gotee sobre la placa de calentamiento si todavía hay agua en el filtro.

- Asegúrese de que la lengüeta esté fijada a la jarra para café. Activa la interrupción de goteo.
- Si se encuentra todavía agua en el depósito ponga la jarra a tiempo debajo. En caso contrario podría derramarse el filtro.

Selección de potencia aromática

El café de filtro desarrolla más aroma si reposa antes de la preparación. Esto implica: Cuanto mayor sea el tiempo de reposo, más potente es el aroma.

El aparato le permite elegir entre tres potencias aromáticas distintas: suave, media y fuerte. El tiempo de reposo se aumenta o reduce según el procedimiento de preparación.

- Pulse el botón **MODE** una vez. “ “ aparecerá sobre el tiempo en la pantalla.
- Aumente la potencia aromática pulsando el botón **MODE** varias veces.
- **Dejar el modo de configuración:**
  Espere 5 segundos después de pulsar un botón. La indicación de potencia aromática en pantalla se apagará.

NOTA:
La potencia aromática ajustada se guardará para futuras operaciones de preparación.

Encendido directo de la cafetera

Proceda como indicado bajo los puntos “Preparar la cafetera”.

7. Pulse el botón **ON / OFF** una vez. El aparato comenzará a funcionar de inmediato usando la potencia aromática seleccionada anteriormente. El testigo se ilumina en rojo.

NOTA:
- El aparato se apaga automáticamente unos 40 minutos después de que se prepare el café. El testigo de control se apaga. El aparato volverá a estar en modo de espera.
- Si desea apagar el dispositivo de antemano, apriete dos veces el botón **ON / OFF**.

Puesta en marcha automática

Proceda como indicado bajo los puntos “Preparar la cafetera”.

7. Apriete el botón **PROG** dos veces. “TIMER” aparecerá por encima de la hora en el display.
8. Establezca la hora de inicio:
   - **Establecer horas:** Apriete el botón **HOUR**.
   - **Establecer minutos:** Apriete el botón **MIN**.
   - **Dejar el modo de configuración:** Espere 5 segundos después de pulsar un botón. “TIMER” en la pantalla se apaga.
9. Apriete dos veces el botón **ON / OFF** para iniciar el funcionamiento del TIMER. El testigo se ilumina en azul.

NOTA:
- El aparato se apagara automáticamente a la hora fijada. El testigo se ilumina en rojo.
- Pulse el botón **ON / OFF** una vez para que el temporizador deje de funcionar. El testigo de control se apaga.
- Si desea empezar antes el proceso de preparación, apriete dos veces el botón **ON / OFF**. El testigo se ilumina en rojo.

El café está listo

- Cuando todo el café haya pasado por el filtro, puede apartar la jarra.
- Desconecte el aparato.
- ¿Desea que el resto del café siga siendo caliente? Deje el aparato encendido hasta que finalice el periodo de mantener caliente. Si desea mantener el café caliente incluso después de finalizar dicho periodo, vierta el café restante en un termo.

NOTA:
El porta filtro se puede, por su asa, extraer de la máquina. Esto facilita por ejemplo la eliminación del filtro de café viejo.

AVISO:
Si quiere preparar otra jarra de café inmediatamente, primero apague el dispositivo. Deje que se enfríe con el depósito de agua abierto para evitar que el agua caliente salpique al rellenar de agua.

Descalcificación

Es necesaria una descalcificación cuando el tiempo de cocción aumenta considerablemente.

- Para la descalcificación solamente utilice descalcificantes ordinarios a base de ácidos cítricos.
- Por favor dosifique la cantidad como indicado en el detergente o en el papel acompañado.

AVISO:
- Después hierve 3 - 4 veces agua fresca, para eliminar los restos del descalcificante.
- ¡No utilice polvo de café!
- Este agua **no** se debe consumir.

Limpieza

AVISO:
- Antes de cada limpieza retire siempre la clavija de red de la caja de enchufe y espere hasta que se haya enfriado el aparato.
- No sumerja el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

ATENCIÓN:
- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

- Las partes exteriores del aparato las debe limpiar con un paño levemente humedecido - sin aditivos.
- Retire los granos de café con un trozo de papel de cocina de la carcasa interior. A continuación, limpie la carcasa con un paño húmedo.
- La jarra y la unidad filtrante límpidos de la manera habitual en un baño de agua y detergente. En caso de que sea necesario utilice un cepillo suave.

Almacenamiento

- Limpie el aparato tal como se describe y deje que se seque por completo.
- Recomendamos que guarde el aparato en su embalaje original cuando no vaya a utilizarlo durante un periodo de tiempo largo.
- Guarde el aparato siempre en un lugar seco y con buena ventilación, fuera del alcance de los niños.

Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no está conectado al suministro eléctrico.	Compruebe la toma eléctrica con otro aparato.
		Inserte el enchufe correctamente en la toma de pared.
		Compruebe el fusible.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro centro de reparación o servicio.
Bloqueo del filtro: granos de café en el borde del filtro.	La interrupción de goteo está cerrada: La jarra no está en la placa de calentamiento o la tapa no está en la jarra.	1. Apague el aparato Desconecte el enchufe de la toma de suministro eléctrico. 2. Coloque la jarra para café con lengüeta en la placa de calentamiento para que el filtro se drene. 3. Deseche el filtro de papel. 4. Limpie el aparato tal como se describe.
	Demasiado polvo de café en el filtro.	
Granos de café en el café.	El filtro de papel es muy pequeño.	Utilice un filtro de papel con tamaño “1 x 4”.
	Demasiado polvo de café en el filtro.	Utilice menos polvo de café.
El proceso de preparación tarda mucho.	Depósitos de cal en el aparato.	Descalcifique el aparato tal como se describe.
El aparato se apaga automáticamente.	Esto **no** es un fallo de funcionamiento del aparato. Para cumplir la Directiva Ecodiseño (2009 / 125 / CE), el aparato se apaga automáticamente transcurridos 40 minutos después de finalizar el proceso de preparar el café.	

Datos técnicos

Modelo: ..... PC-KA 1169
Suministro de tensión: ..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Consumo de energía: ..... 900 W
Cantidad de llenado: ..... 1,5 litros
Clase de protección: I
Peso neto: ..... aprox. 1,9 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p. ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

⚠ **AVVISO:**
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ **ATTENZIONE:**
Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Indice

Elementi di comando 3
Note generali 31
Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio ... 31
Utilizzo conforme alla destinazione 32
Disimballaggio dell'apparecchio 33
Elementi di comando / Nella fornitura 33
Note per l'uso 33
Funzioni tasti 33
Uso 34
Decalcificazione 35
Pulizia 35
Conservazione 35
Risoluzione di problemi 36
Dati tecnici 36
Smaltimento 36

Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ **AVVISO:**
Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

ITALIANO

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

⚠ AVVISO: Rischio di ustioni!

- La piastra e la pentola diventano bollenti. Afferrare la pentola di vetro solo per il manico. La superficie della piastra di riscaldamento può essere ancora calda dopo aver usato l'apparecchio.
- Non aprire mai il coperchio del serbatoio dell'acqua durante la cottura.

⚠ ATTENZIONE:
L'apparecchio non deve essere immerse in acqua prima della pulizia. Consulta le istruzioni fornite nel capitolo "Pulizia".

- Usare l'apparecchio solo su superfici da lavoro livelli.
- Usare solo l'apparecchio quando l'acqua è nell'apposito contenitore.
- Non spostare l'apparecchio quando è in funzione.
- Quest'apparecchio può essere usato da bambini dagli 8 anni in su se sono supervisionati o istruiti riguardo l'uso sicuro dell'apparecchio comprendendo i pericoli a esso associati.
- La pulizia e la manutenzione utente non devono essere eseguiti da bambini, a meno che di età superiore agli 8 anni e non siano controllati.
- Tenere il dispositivo e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Il bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e mancanza di esperienza e conoscenza sotto la supervisione o grazie alle istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e quando essi capiscono i pericoli potenziali derivanti dall'utilizzo dell'apparecchio.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli; contattare invece il personale autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dall'agente addetto all'assistenza oppure da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.
- Consultare il capitolo "Utilizzo conforme alla destinazione" riportato di seguito. L'abuso per altre finalità può causare lesioni.

Utilizzo conforme alla destinazione

- Quest'apparecchio serve per la preparazione del caffè macinato.

- Usare l'apparecchio solo in un'area asciutto e al chiuso.
- È previsto per uso domestico e aree d'uso simili come ad esempio:
  - In cucine in negozi, uffici e altre aree commerciali;
  - Da ospiti in alberghi, motel e altre strutture.

  Non è adatto all'uso in stabilimenti simili a Bed & Breakfast.

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere il dispositivo dalla confezione.
2. Togliere tutto il materiale come pellicole di plastica, materiale di riempimento, fascette per cavi e cartone.
3. Le superfici delicate possono essere protette con pellicole. Rimuovere queste pellicole.
4. Controllare il contenuto per eventuali parti mancanti.
5. Nel caso in cui il contenuto dell'imballaggio sia incompleto o sei i danni sono evidenti, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirla immediatamente al rivenditore.

NOTA:
Potrebbe esserci polvere e residui di produzione sul dispositivo. Si consiglia di pulire il dispositivo come descritto in "Pulizia".

Elementi di comando / Nella fornitura

1 Supporto per filtro
2 Coperchio dell'acqua
3 Linguetta per aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua
4 Serbatoio dell'acqua
5 Caraffa in vetro con coperchio
6 Piastra di riscaldamento
7 Indicatore del livello dell'acqua
8 Tasti funzione

HOUR	Ora
MIN	Minuto
ON / OFF	Accende e spegne l'apparecchio
PROG	Imposta l'ora corrente Programma il funzionamento con TIMER
MODE	Regolazione dell'intensità aromatica

9 Display

Note per l'uso

Posizionamento

- Posizionare la macchina per caffè automatica su una superficie stabile e regolare. Mettere l'apparecchio in modo che non cada.
- Non mettere l'apparecchio vicino a fornelli a gas o elettrici o altre fonti di calore.

Nota sul processo di preparazione

Durante il processo di preparazione ed in base al grado di macinatura e della quantità utilizzata la polvere di caffè assorbe una certa quantità d'acqua. Ecco perché la quantità di caffè può differire dalla quantità d'acqua nel serbatoio.

Normative europee sul risparmio energetico

NOTA:
La direttiva europea 2009 / 125 / CE (Direttiva sulla Progettazione Ecocompatibile) comprende misure per il risparmio energetico.
Quanto segue si applica alle macchine per il caffè: il periodo di mantenimento in caldo è limitato a max. 40 minuti dopo di che l'apparecchio si spegne automaticamente. Ciò consente di ottenere una maggiore sicurezza e un minor consumo di energia.

Collegamento elettrico

1. Assicurarsi che l'alimentazione principale corrisponda alle specifiche tecniche dell'apparecchio. Le specifiche tecniche sono stampate sull'etichetta del modello.
2. Collegare il cavo di corrente ad una presa a parete installata correttamente e a terra da. Il dispositivo è in modalità stand-by. La visualizzazione dell'ora sul display indica che l'apparecchio è attualmente in modalità stand-by.

Messa in funzione

Prima di fare il caffè per la prima volta mettere due volte in funzione l'apparecchio solo con acqua pulita e senza filtro in carta. Questo rimuove la polvere che potrebbe raccogliersi durante il trasporto. Seguire le istruzioni fornite in "Accendere direttamente la macchina da caffè".

Funzioni tasti

ON / OFF

Premendolo una volta:	Accensione del dispositivo, attivando immediatamente la preparazione (La spia si illumina di rosso.)
Premendolo due volte:	In modalità TIMER, la preparazione inizierà ad un orario stabilito (La spia si illumina di blu.)

Premendolo 3 volte:	Spegnimento del dispositivo. (La spia luminosa si spegne.)
PROG	
Premendolo una volta:	Impostazione dell'ora corrente;
Premendolo due volte:	Impostazione del timer; ricerca dell'ora regolata di inizio.
HOUR	Ora
MIN	Minuto
MODE	Regolazione dell'intensità aromatica

= delicata
= media
= intensa

Uso

Regolare l'orario

Il dispositivo funziona in modalità 24 ore. L'ora "12:00" è predefinita.
Premi il tasto **PROG** una volta. "CLOCK" apparirà sopra l'ora nel display.

- **Impostare le ore:**
  Premi il tasto **HOUR**.
- **Impostare i minuti:**
  Premi il tasto **MIN**.
- **Lasciare la modalità impostazione:**
  Attendi ca. 5 secondi dopo l'ultima pigiata di tasto. "CLOCK" sul display si spegne.

Preparare la macchina automatica per il caffè

1. Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua.
2. Riempire il serbatoio di acqua posteriore con acqua fredda secondo la quantità desiderata di tazze di caffè. Il livello dell'acqua viene visualizzato sull'indicatore.

NOTA:
Per il riempimento del serbatoio, potete utilizzare il bricco dell'apparecchio stesso.

ATTENZIONE:
Non riempire troppo il serbatoio! Non riempire al di là della marcatura "max".

3. Assicurarsi che il supporto del filtro sia montato correttamente.
4. Ripiegate il bordo inferiore del filtro in carta (grandezza 1x4) e disponetelo nell'imbuto porta filtro. Riempirlo con polvere da caffè.

NOTA:
Non mettere troppa polvere di caffè nel filtro per evitare fuoriuscite.

5. Chiudete il coperchio del serbatoio dell'acqua. Deve innestarsi a scatto.
6. Collocare la caraffa sulla piastra di riscaldamento.

ATTENZIONE: Arresto gocce
L'apparecchio è dotato di un dispositivo di arresto gocce. Si chiude quando si rimuovere il bricco del caffè. In questo modo il caffè non gocciola sulla piastra di riscaldamento se vi è ancora acqua nel filtro.

- Assicurarsi che il coperchio sia montato sul bricco per caffè. Apre il dispositivo di arresto gocce.
- Se si dovesse trovare ancora acqua nel serbatoio, poggiarci in tempo la caffettiera al di sotto. Il filtro potrebbe traboccare.

Selezionare l'intensità aromatica

La cialda del caffè genera più aroma se si rigonfia prima dell'infusione. Ciò significa: più prolungato è il tempo di rigonfiamento, più intenso è l'aroma.

L'apparecchio consente di scegliere tra tre diverse intensità aromatiche: delicata, media e intensa. Il tempo di rigonfiamento viene aumentato o diminuito in base alla procedura di preparazione della bevanda.

- Premere una sola volta il tasto **MODE**. "" appare sopra l'ora, sul display.
- Aumentare l'intensità aromatica premendo più volte il tasto **MODE**.
- **Lasciare la modalità impostazione:**
  Attendi ca. 5 secondi dopo l'ultima pigiata di tasto. La visualizzazione dell'intensità aromatica sul display si spegne.

NOTA:
L'intensità aromatica precedentemente programmata viene memorizzata per le successive procedure di preparazione della bevanda.

Accendere direttamente la macchina da caffè

Procedere con descritto nei punti "Preparare la macchina automatica per il caffè".

7. Premere una volta il tasto **ON/OFF**. L'apparecchio inizia immediatamente a operare sulla base dell'intensità aromatica selezionata in precedenza. La spia si illumina di rosso.

NOTA:
- Dopo circa 40 minuti di bollitura, l'apparecchio si spegne automaticamente. La spia luminosa si spegne. L'apparecchio è nuovamente in modalità standby.
- Se vuoi spegnere il dispositivo prima, premi il tasto **ON/OFF** due volte.

Funzionamento automatico

Procedere con descritto nei punti "Preparare la macchina automatica per il caffè".

7. Premi il tasto **PROG** due volte. "TIMER" apparirà sopra l'orario nel display.

8. Impostare l'orario di avvio:
   - **Impostare le ore:**
     Premi il tasto **HOUR**.
   - **Impostare i minuti:**
     Premi il tasto **MIN**.
   - **Lasciare la modalità impostazione:**
     Attendi ca. 5 secondi dopo l'ultima pigiata di tasto. "TIMER" sul display si spegne.
9. Premi il tasto **ON / OFF** due volte per avviare l'operazione TIMER. La spia si illumina di blu.

NOTA:
- L'apparecchio si accende automaticamente all'orario preimpostato. La spia si illumina di rosso.
- Premere una volta il tasto **ON / OFF** per disattivare il funzionamento con TIMER. La spia luminosa si spegne.
- Se vuoi iniziare prima la preparazione, premi il tasto **ON / OFF** due volte. La spia si illumina di rosso.

Il caffè è pronto
- Una volta che non fluisce più caffè dal filtro, potete togliere il bricco.
- Spegnete l'apparecchio.
- Desiderate tenere caldo il caffè rimasto? Lasciare l'apparecchio acceso fino al termine del periodo di mantenimento in caldo. Se si desidera mantenere caldo il caffè anche oltre il termine di tale periodo, versare il caffè rimanente in un thermos.

NOTA:
Il porta filtro può essere prelevato dall'apparecchio prendendolo per il manico. Questo facilita ad es. lo smaltimento del filtro con il fondo di caffè.

AVVISO:
Se vuoi preparare subito dell'altro caffè, spegni per prima cosa il dispositivo. Lascialo raffreddare con il serbatoio dell'acqua aperto per evitare schizzi di acqua bollente durante il riempimento.

Decalcificazione

Una decalcificazione si rende necessaria se il tempo di preparazione aumenta notevolmente.
- Per decalcificare usare solo decalcificanti comunemente in commercio a base di acido citrico.
- Per cortesia dosare come indicato sull'imballaggio o sul foglio d'istruzioni accluso.

AVVISO:
- Poi far bollire 3 - 4 volte acqua fresca per togliere i residui di decalcificante.
- Non utilizzare caffè in polvere!
- **Non** usare quest'acqua come acqua potabile.

Pulizia

AVVISO:
- Staccate sempre la spina di collegamento alla rete elettrica, prima di procedere alla pulizia ed attendete che l'apparecchio si sia raffreddato.
- Non immergere l'apparecchio in acqua. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

ATTENZIONE:
- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

- All'occorrenza pulite la parte esterna dell'apparecchio con panno leggermente umido – senza aggiunte di detergenti.
- Rimuovere i chicchi di caffè caduti nell'alloggiamento interno con un tovagliolo di carta. Poi pulire con un panno umido.
- Lavare la caraffa ed il filtro come al solito in acqua e detersivo per stoviglie. Utilizzate eventualmente una spazzola morbida.

Conservazione
- Pulire l'apparecchio come descritto e lasciarlo asciugare completamente.
- Si consiglia di conservare l'apparecchio nell'imballaggio originale quando non lo si utilizza per periodi prolungati.
- Rimessare sempre l'apparecchio in un luogo asciutto e ben ventilato al di fuori della portata dei bambini.

Risoluzione di problemi

Problema	Causa possibile	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non è collegato alla corrente.	Controllare la presa a muro con un apparecchio diverso.
		Inserire la spina correttamente nella presa a parete.
		Controllare il fusibile.
	L'apparecchio è difettoso.	Contattare il centro assistenza e un tecnico.
Blocco del filtro: i chicchi di caffè sono caduti sul bordo del filtro.	L'arresto goccia è chiuso: il bricco per caffè non è sulla piastra di riscaldamento oppure il coperchio non è sul bricco per caffè.	1. Spegnere l'apparecchio. Scollegare il dispositivo dall'alimentazione principale. 2. Mettere il bricco del caffè con il coperchio sulla piastra di riscaldamento per drenare il filtro. 3. Smaltire il filtro di carta. 4. Pulire l'apparecchio come descritto.
	Troppa polvere di caffè nel filtro.	
Chicchi di caffè nel caffè.	Il filtro di carta è troppo piccolo.	Utilizzare un filtro di carta della dimensione "1 x 4".
	Troppa polvere di caffè nel filtro.	Utilizzare meno polvere di caffè.
Il processo di preparazione del caffè impiega troppo tempo.	Depositi di calcare si formano nell'apparecchio.	Decalcificare l'apparecchio come descritto.
L'apparecchio si spegne automaticamente.	Questo non è un malfunzionamento dell'apparecchio. Per rispettare la Direttiva sulla Progettazione Ecocompatibile (2009 / 125 / CE), l'apparecchio si spegne automaticamente dopo massimo 40 minuti dalla fine dell'erogazione.	

Dati tecnici

Modello: ..... PC-KA 1169
Alimentazione rete: ..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Consumo di energia: ..... 900 W
Capacità: ..... 1,5 litri
Classe di protezione: I
Peso netto: ..... ca. 1,9 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:

⚠ **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ **CAUTION:**
This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

NOTE: This highlights tips and information.

Contents

Overview of the Components 3
General Notes 37
Special Safety Instructions for this Appliance 37
Designated Use 38
Unpacking the Appliance 39
Overview of the Components / Scope of Delivery 39
Notes for Use 39
Button Functions 39
Operation 40
De-scaling 41
Cleaning 41
Storage 41
Troubleshooting 42
Technical Data 42
Disposal 42

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this appliance to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

⚠ **WARNING:**
Do not allow small children to play with the foil. **There is a danger of suffocation!**

ENGLISH

Special Safety Instructions for this Appliance

⚠ WARNING: Risk of burns!

- The hotplate and the jug get very hot. Only grab the glass jug by the handle. The surface of the warming plate may still be hot after having used the appliance.
- Never open the lid of the water reservoir during the cooking process.

⚠ CAUTION:
This appliance is not intended to be immersed in water during cleaning. Please observe the instructions that we have included in the chapter “Cleaning”.

- Use the appliance only on a level work surface.
- Only use the appliance when water is filled into the water container.
- Do not move the appliance when it is in operation.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the appliance understand the hazards involved.
- Cleaning and maintenance by the user shall not be made by children unless they are older 8 years and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Children shall not play with the appliance.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Do not repair the appliance by yourself. Please contact authorized personnel. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Please see the following chapter “Designated Use”. The abuse for any other purposes may result in injury.

Designated Use

- This appliance serves for brewing of ground coffee.
- Only use the appliance in a dry, indoor area.

- It is intended for domestic use and similar areas of use such as e.g.:
  - In staff kitchens in shops, offices and other commercial areas;
  - By guests in hotels, motels and other accommodation facilities.

  It is **not** intended for use in farm accommodation or Bed & Breakfast establishments.

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material such as plastic films, filler material, cable ties and cardboard packaging.
3. Sensitive surfaces are possibly protected with foil. Remove these foils.
4. Check the content for any missing parts.
5. In the event that the packaging content should be incomplete or if damages are noticeable, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.

NOTE:
There may be dust and production residue on the appliance. We recommend cleaning the appliance as described under “Cleaning”.

Overview of the Components / Scope of Delivery

1 Filter holder
2 Water tank lid
3 Tab to open the water tank lid
4 Water tank
5 Glass jug with lid
6 Warming plate
7 Water level indicator
8 Function buttons

HOUR	Hour
MIN	Minute
ON / OFF	Turn appliance on and off
PROG	Set current time Program TIMER operation
MODE	Adjusting aromatic strength

9 Display

Notes for Use

Placement

- Place the automatic coffee maker on a stable and level surface. Place the appliance in such way that it cannot tip over.
- Do not place the appliance in close proximity to a gas or electric stove or any other heat source.

Note About the Brewing Process

During the brewing process and depending on the degree of grinding and the used amount, the coffee powder absorbs a certain amount of water. That is why the quantity of coffee might diverge from the quantity of water in the water tank.

European Regulations on Energy Saving

NOTE:
The European Directive 2009 / 125 / EC (Ecodesign Directive) incorporates measurements for energy saving.
The following applies to coffee makers: The keep-warm period is limited to max. 40 minutes after which the appliance turns off automatically.
You benefit from better safety and lower energy consumption.

Electric Connection

1. Ensure that your mains power corresponds with the specifications of the appliance. The specifications are printed on the type label.
2. Connect the mains cable to a properly installed and earthed wall outlet. The appliance is in standby mode. The time on the display is signalizing that the appliance is on stand by mode.

Initial Operation

Before making coffee for the first time operate the appliance twice with clean water only and without paper filter. This removes dust, which may have collected during transport. Follow the instructions given under “Switching on the Coffee Machine Directly”.

Button Functions

ON / OFF

Pressing once:	Turn on the device, immediate brewing process (The indicator light shines red.)
Pressing twice:	TIMER mode, brewing process will start at the programmed time (The indicator light shines blue.)
Pressing 3 times:	Turning off device. (The control lamp goes out.)

PROG

Pressing once:	Setting of the current time;

Pressing twice:	Adjusting the timer; query of the adjusted start time.
HOUR	Hour
MIN	Minute
MODE	Adjusting aromatic strength
	✆ = mild
	✆ ✆ = medium
	✆ ✆ ✆ = strong

Operation

Set the Time

The device works in the 24-hour mode. The time “12:00” is preset.
Press the **PROG** button one time. “CLOCK” will appear above the time in the display.

- **Set hours:**
  Press the **HOUR** button.
- **Set minutes:**
  Press the **MIN** button.
- **Leaving the setting mode:**
  Wait ca. 5 seconds after the last push of a button. “CLOCK” in the display goes out.

Preparing the Coffee Machine

1. Open the lid of the water tank.
2. Fill cold water according to the desired amount of cups of coffee into the rear water tank. The water level is displayed on the indicator.

   NOTE:
   You can use the jug to fill the water tank.

   CAUTION:
   Do not overfill the tank! Do not fill it above the “max” mark.
3. Ensure that the filter holder is properly attached.
4. Turn over the lower fold of the paper filter (size 1 x 4) and place it in the filter funnel. Then fill it with coffee powder.

   NOTE:
   Do not put too much coffee powder into the filter to avoid spillage.
5. Now close the lid of the water tank. It must snap into place.
6. Place the jug onto the warming plate.

   CAUTION: Drip stop
   Your appliance comes with a drip stop. It closes when removing the coffee jug. This prevents the coffee from dripping onto the warming plate if there is still water in the filter.
   - Ensure that the lid is attached to the coffee jug. It opens the drip stop.

CAUTION: Drip stop
- If there is still water in the tank, place the jug underneath as soon as possible. Otherwise the filter might overflow.

Selection of Aroma Strength

Filter coffee develops more aroma if it swells prior to brewing. This means: The longer the swelling time, the stronger the aroma.

The appliance allows you to choose from three different aroma strengths: mild, medium and strong. Swelling time is increased or decreased in accordance with the brewing procedure.

- Press the **MODE** button once. “✆“ appears above the time, in the display.
- Increase aroma strength by pressing the **MODE** button several times.
- **Leaving the setting mode:**
  Wait ca. 5 seconds after the last push of a button. The aroma strength notification in the display will go out.

NOTE:
The adjusted aroma strength will be saved for future brewing operations.

Switching on the Coffee Machine Directly

Please follow the instructions under points “Preparing the Coffee Machine”.

7. Press the **ON / OFF** button once. The appliance commences operation immediately using the previously selected aroma strength. The indicator light shines red.

   NOTE:
   - The unit switches off automatically about 40 minutes after the brewing. The control lamp goes out. The appliance is once again in standby mode.
   - If you yourself would like to shut off the device beforehand, press the **ON / OFF** button twice.

Automatic Operation

Please follow the instructions under points “Preparing the Coffee Machine”.

7. Press the **PROG** button twice. “TIMER” will appear above the time in the display.
8. Set start time:
   - **Set hours:**
     Press the **HOUR** button.
   - **Set minutes:**
     Press the **MIN** button.
   - **Leaving the setting mode:**
     Wait ca. 5 seconds after the last push of a button. “TIMER” in the display goes out.

9. Press the **ON / OFF** button twice to start the TIMER operation. The indicator light shines blue.

NOTE:
- The appliance switches on automatically at the present time. The indicator light shines red.
- Press the **ON / OFF** button once to deactivate TIMER operation. The control lamp goes out.
- If you would like to start the brewing process sooner, press the **ON / OFF** button twice. The indicator light shines red.

The Coffee is Ready
- When no more coffee is flowing through the filter you can remove the jug.
- Turn the appliance off.
- Would you like to keep the remaining coffee warm? Leave the appliance turned on until the end of the keep-warm period. If you wish to keep the coffee warm even after the keep-warm period has finished, pour the remaining coffee into a thermal flask.

NOTE:
The filter holder can be removed from the machine by its handle.
This makes it easier to dispose of the old coffee filter, for example.

WARNING:
If you want to make another jug of coffee immediately, switch off the device first. Let it cool down with the water tank open in order to avoid hot water splashing when refilling with water.

De-scaling

De-scaling is necessary when the brewing time increases substantially.
- Use only commercially available citrus acid-based de-scaler.
- Dose as indicated on packaging or instruction leaflet.

WARNING:
- Afterwards you should boil fresh water in the jug three or four times in order to rinse out residues of the de-scaling agent.
- Do not use any coffee powder!
- Do **not** use this water for consumption.

Cleaning

WARNING:
- Before cleaning, always remove the mains plug and wait until the appliance has cooled down.
- Do not immerse the appliance in water. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

CAUTION:
- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

- The exterior of the appliance should be cleaned as necessary with a slightly damp cloth – without any additives.
- Remove spilled coffee grounds with a paper towel from the inner casing. Afterwards wipe with a damp cloth.
- The coffee jug and the filter pad should be cleaned by rinsing in warm water. Use a soft brush if necessary.

Storage
- Clean the appliance as described and let it dry completely.
- We recommend that you store the appliance in its original packaging when it is not to be used for a longer period.
- Always store the appliance at a well ventilated and dry place outside the reach of children.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not work.	The appliance is not connected to mains power.	Check the wall outlet with a different appliance.
		Insert the plug properly in the wall outlet.
		Check the fuse.
	The appliance is defective.	Contact our service or a repair centre.
Filter blockage: coffee grounds spill over the edge of the filter.	The drip stop is closed: The coffee jug is not on the warming plate or the lid is not on the coffee jug.	1. Switch the appliance off. Disconnect from mains power supply. 2. Put the coffee jug with lid on the warming plate so that the filter is emptied. 3. Dispose of the paper filter. 4. Clean the appliance as described.
	Too much coffee powder in the filter.	
Coffee grounds in the coffee.	The paper filter is too small.	Use a paper filter size “1 x 4”.
	Too much coffee powder in the filter.	Use less coffee powder.
The brewing process takes too long.	Lime-scale deposits in the appliance.	De-calcify the appliance as described.
The appliance turns off automatically.	This is **not** a malfunction of the appliance. In order to comply with the Ecodesign Directive (2009 / 125 / EC), the appliance turns off automatically after max. 40 minutes after the brewing process has finished.	

Technical Data

Model:..... PC-KA 1169
Power supply:..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Power consumption: ..... 900 W
Filling quantity: ..... 1.5 litre
Protection class:..... I
Net weight: ..... approx. 1.9 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ **UWAGA:**
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Spis treści

Przegląd elementów obsługi 3
Ogólne uwagi 43
Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia 43
Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem 45
Rozpakowanie urządzenia 45
Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy 45
Wskazówki dotyczące użytkowania 45
Funkcje przycisków 46
Obsługa 46
Odkamienianie 47
Czyszczenie 47
Przechowywanie 48
Usterki i sposoby ich usuwania 48
Dane techniczne 49
Ogólne warunki gwarancji 49
Usuwanie 49

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia

⚠ **OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia!**

- Płyta grzewcza i garnek bardzo się nagrzewają. Chwytać szklane naczynie tylko za pomocą uchwytu. Po użyciu urządzenia powierzchnia płyta grzejna może być gorąca.
- Podczas procesu gotowania nigdy nie otwierać zbiornika z wodą.

⚠ UWAGA:

Tego urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie podczas czyszczenia. Prosimy sprawdzić instrukcje znajdujące się w rozdziale „Czyszczenie”.

- Urządzenie powinno być używane wyłącznie na płaskiej powierzchni roboczej.
- Korzystać z urządzenia wyłącznie, gdy w zbiorniku znajduje się woda.
- Nie poruszać urządzeniem, kiedy pracuje.
- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 roku, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- Dzieci nie mogą zajmować się czyszczeniem ani konserwacją urządzenia, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
- Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Należy skontaktować się z upoważnionym pracownikiem. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.

- Więcej szczegółów odnajdziesz w rozdziale „Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem”. Nieuprawnione używanie do innych celów może spowodować obrażenia ciała.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

- To urządzenie przeznaczone jest do parzenia mielonej kawy.
- Korzystać z urządzenia tylko na suchym obszarze wewnątrz budynków.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz podobnych obszarów użytkowania, jak przykładowo:
  - W kuchniach dla personelu w sklepach, w biurach i innych miejscach komercyjnych;
  - Przez gości w hotelach, motelach i innych miejscach, gdzie przyjmowani są goście.

  Nie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwach agroturystycznych oraz miejscach typu „nocleg ze śniadaniem”.

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe takie, jak folie z tworzyw sztucznych, materiał wypełniający, opaski zaciskowe i opakowania kartonowe.
3. Delikatne powierzchnie są prawdopodobnie okryte folią. Usuń te folie.
4. Sprawdź zawartość pod kątem brakujących części.
5. W razie, gdy zawartość opakowania jest niepełna lub jest zauważalnie uszkodzona nie wolno korzystać z urządzenia. Należy zwrócić je bezzwłocznie do sprzedawcy.

WSKAZÓWKA:
Na urządzenie mogą znajdować się kurz i pozostałości produkcyjne. Zalecamy wyczyszczenie urządzenia zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie „Czyszczenie”.

Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy

1 Uchwyt filtra
2 Pokrywa zbiornika na wodę
3 Klapka do otwierania pokrywy zbiornika na wodę
4 Zbiornik na wodę
5 Szklany dzbanek z pokrywką
6 Płyta grzejna
7 Wskaźnik poziomu wody
8 Przyciski funkcji
  HOUR Godziny
  MIN Minuty
  ON / OFF Włączanie i wyłączanie urządzenia
  PROG Ustawianie bieżącej godziny
  Programowanie funkcji TIMER
  MODE Ustawienie siły zapachu
9 Wyświetlacz

Wskazówki dotyczące użytkowania

Umieszczenie

- Automatyczny ekspres do kawy należy postawić na stabilnej i równej powierzchni. Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby się nie przewróciło.
- Urządzenia nie należy stawiać w pobliżu piecyka gazowego lub elektrycznego ani żadnego innego źródła ciepła.

Uwaga dotycząca procesu parzenia

Podczas procesu parzenia i w zależności od stopnia zmielenia i użytej ilości kawa w proszku pochłania pewną ilość wody. Dlatego też ilość zaparzonej kawy może odbiegać od ilości wody w zbiorniku.

Europejskie przepisy dotyczące oszczędzania energii

WSKAZÓWKA:
Europejska Dyrektywa 2009/125/EC (Dyrektywa Eco-design) zawiera informacje dotyczące oszczędzania energii.
Poniższe dotyczy urządzeń do parzenia kawy: Okres utrzymywania ciepła ogranicza się do maks. 40 minut, po czym urządzenie wyłącza się automatycznie.
W ten sposób korzystamy na zwiększonym bezpieczeństwie oraz niższym zużyciu energii.

Połączenie elektryczne

1. Upewnij się, że napięcie sieci jest zgodne ze specyfikacjami urządzenia. Specyfikacje znajdują się na tabliczce znamionowej.
2. Podłącz przewód zasilający do odpowiednio zainstalowanego i uziemionego gniazdka ściennego. Urządzenie jest w trybie czuwania. Czas na wyświetlaczu informuje, że urządzenie jest w trybie czuwania.

Uruchomienie

Przed pierwszym zaparzeniem kawy urządzenie powinno wykonać dwukrotną pracę tylko z czystą wodą i bez papierowego filtra. Umożliwi to usunięcie kurzu, który mógł się zebrać podczas transportu. Należy wykonać instrukcje podane w rozdziale „Bezpośrednie włączenie ekspresu do kawy".

Funkcje przycisków

ON/OFF

Jednokrotne naciśnięcie:	Urządzenie włącza się, natychmiast zaczyna się proces parzenia (Kontrolka świeci na czerwono.)
Dwukrotne naciśnięcie:	Tryb TIMER, się o zaprogramowanej godzinie (Kontrolka świeci na niebiesko.)
Naciśnięcie 3 razy:	Wyłączenie urządzenia. (Lampka kontrolna gaśnie.)

PROG

Jednokrotne naciśnięcie:	Ustawianie bieżącej godziny;
Dwukrotne naciśnięcie:	Ustawianie regulatora czasowego; informacja o ustawionym czasie.
HOUR	Godzina
MIN	Minuta
MODE	Ustawienie siły zapachu
	= łagodny
	= średni
	= silny

Obsługa

Nastawianie godziny

Urządzenie działa w trybie 24 – godzinnym. Ustawiony jest czas „12:00".
Raz nacisnąć przycisk **PROG**. Na wyświetlaczu powyżej godziny pojawi się „CLOCK".

- **Ustaw liczbę godzin:**
  Nacisnąć przycisk **HOUR**.
- **Ustaw liczbę minut:**
  Nacisnąć przycisk **MIN**.
- **Opuszczanie trybu ustawień:**
  Czekać ok. 5 sekund po ostatnim naciśnięciu przycisku. z wyświetlacza zniknie wskazanie „CLOCK".

Przygotowanie automatu do kawy

1. Otwórz pokrywę zbiornika na wodę.
2. Wlej zimną wodę do znajdującego się z tyłu zbiornika na wodę zgodnie z żądaną liczbą filiżanek kawy. Poziom wody można odczytać za pomocą wskaźnika.

   WSKAZÓWKA:
   Do napełnienia zbiornika wody można użyć dzbanka.

   UWAGA:
   Nie należy przepełniać zbiornika! Nie napełniaj zbiornika powyżej kreski „max".
3. Upewnij się, że uchwyt filtra został prawidłowo zamocowany.
4. Otworzyć pokrywę filtra. Zagiąć dolną krawędź filtra papierowego (rozmiar 1x4). Proszę napełnić go mieloną kawą.

   WSKAZÓWKA:
   Nie należy wsypywać zbyt dużej ilości kawy w proszku do filtra, aby uniknąć wycieku.
5. Zamknąć pokrywę pojemnika na wodę. Musi ona zatrzasnąć.
6. Postawić dzbanek na płytce grzejnej.

   UWAGA: Blokada kapania
   Urządzenie wyposażone jest w blokadę kapania. Zamyka się ona w momencie wyjęcia dzbanka na kawę. Zapobiega to kapaniu kawy na płytkę grzejną, jeśli w filtrze pozostała woda.
   - Należy się upewnić, że na dzbanek na kawę założono pokrywę. Otwiera ona blokadę kapania.
   - Jeżeli w zbiorniku jest woda, podstaw w odpowiednim momencie dzbanek. W przeciwnym razie może dojść do przepełnienia filtra.

Wybór siły zapachu

Kawa filtrowa rozwija bardziej zapach, w trakcie gdy ona pęcznieje. Oznacza to: Im dłuższy czas pęcznienia, tym silniejszy aromat.

Urządzenie umożliwia wybór jednego z trzech różnych sił zapachu: łagodny, średni i mocny. Czas pęcznienia wzrasta lub zmniejsza się zgodnie z procedurą parzenia.

- Jednokrotnie nacisnąć przycisk **MODE**. Na wyświetlaczu „⏲“ pojawia się czas.
- Zwiększyć siłę zapachu, naciskając kilkakrotnie przycisk **MODE**.
- **Opuszczanie trybu ustawień:**
  Czekać ok. 5 sekund po ostatnim naciśnięciu przycisku. Powiadomienie na wyświetlaczu gaśnie.

WSKAZÓWKA:
Ustawiona siła zapachu zostanie zapisana do przyszłych operacji zaparzania.

Bezpośrednie włączenie ekspresu do kawy

Proszę postępować zgodnie z opisem zawartym w punktach „Przygotowanie automatu do kawy”.

7. Naciśnij raz przycisk **ON / OFF**. Urządzenie natychmiast rozpoczyna pracę, wykorzystując uprzednio wybraną siłę zapachu. Kontrolka świeci na czerwono.

WSKAZÓWKA:
- Po około 40 minutach urządzenie automatycznie się wyłączy. Lampka kontrolna gaśnie. Urządzenie jest ponownie w trybie czuwania.
- Jeśli Państwo samodzielnie chcą zawczasu wyłączyć urządzenie, należy dwukrotnie nacisnąć przycisk **ON / OFF**.

Tryb automatyczny

Proszę postępować zgodnie z opisem zawartym w punktach „Przygotowanie automatu do kawy”.

7. Nacisnąć przycisk **PROG** dwa razy. Na wyświetlaczu powyżej godziny pojawi się „TIMER”.
8. Ustaw godzinę początkową:
   - **Ustaw liczbę godzin:**
     Nacisnąć przycisk **HOUR**.
   - **Ustaw liczbę minut:**
     Nacisnąć przycisk **MIN**.
   - **Opuszczanie trybu ustawień:**
     Czekać ok. 5 sekund po ostatnim naciśnięciu przycisku. Z wyświetlacza zniknie wskazanie „TIMER”.
9. Nacisnąć przycisk **ON / OFF** dwa razy, aby rozpocząć działanie funkcji TIMER. Kontrolka świeci na niebiesko.

WSKAZÓWKA:
- Urządzenie włączy się automatycznie o ustawionej godzinie. Kontrolka świeci na czerwono.
- Naciśnij raz przycisk **ON / OFF**, aby wyłączyć funkcję TIMER. Lampka kontrolna gaśnie.
- Jeśli chcą Państwo wcześniej rozpocząć proces parzenia, nacisnąć przycisk **ON / OFF** dwa razy. Kontrolka świeci na czerwono.

Koniec parzenia kawy

- Gdy kawa przestanie skapywać do dzbanka, można zdjąć go z podstawy.
- Wyłączyć urządzenie.
- Czy chcesz podgrzać pozostałą kawę? Pozostawić urządzenie włączone aż do końca okresu utrzymywania ciepła. Jeśli chcemy utrzymać ciepłą kawę nawet po zakończeniu tego okresu, należy przelać pozostałą kawę do termosu.

WSKAZÓWKA:
Rada: lejek filtra można wyjąć z ekspresu, trzymając za uchwyt.
Ułatwia to np. wyrzucenie zużytego filtra do kawy.

⚠ OSTRZEŻENIE:
Jeśli chcemy natychmiast przygotować kolejny kubek kawy, należy najpierw wyłączyć urządzenie. Poczekać na ostygnięcie z otwartym zbiornikiem wody, aby uniknąć rozprysków gorącej wody podczas dolewania.

Odkamienianie

Gdy czas przygotowywania kawy ulega znacznemu wydłużeniu niezbędne jest odkamienianie urządzenia.

- Do usuwania kamienia proszę używać preparatów dostępnych w handlu na bazie kwasku cytrynowego.
- Proszę dozować środek tak, jak podane zostało na ulotce.

⚠ OSTRZEŻENIE:
- Następnie zagotuj świeżą wodę 3 - 4 razy, aby wypłukać pozostałości środka odwapniającego.
- Nie używaj zmielonej kawy!
- Tej wody **nie** używaj do spożycia.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:
- Przed każdym czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z sieci i odczekać, aż urządzenie ostygnie.

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

⚠ UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

- Zewnętrzną stronę urządzenia czyścić w miarę potrzeby lekko wilgotną ściereczką - bez dodatkowych środków czyszczących.
- Zbierz ręcznikiem papierowym ziarenka kawy rozsypane wewnątrz urządzenia. Następnie wytrzyj wnętrze wilgotną szmatką.
- Czajnik i nasadkę filtra myć należy normalnie w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. W razie potrzeby użyć miękkiej szczotki.

Przechowywanie

- Urządzenie należy wyczyścić zgodnie z opisem i zostawić w celu całkowitego ostygnięcia.
- W przypadku dłuższych okresów nieużywania zalecane jest przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w odpowiednio wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Usterki i sposoby ich usuwania

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie zostało podłączone do zasilania.	Sprawdź działanie gniazdka ściennego przy użyciu innego urządzenia.
		Włóż prawidłowo wtyczkę do gniazdka ściennego.
		Sprawdź bezpieczniki.
	Urządzenie jest wadliwe.	Skontaktuj się z centrum serwisowym lub naprawczym.
Niedrożność filtra: ziarenka kawy wysypują się poza krawędź filtra.	Blokada kapania jest zamknięta: dzbanek na kawę nie został postawiony na płycie grzejnej lub nie założono na niego pokrywy.	1. Wyłącz urządzenie. Odłącz je od zasilania. 2. Postaw dzbanek na kawę z pokrywą na płycie grzejnej w celu opróżnienia filtra. 3. Wyrzuć papierowy filtr. 4. Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem.
	W filtrze znajduje się zbyt dużo mielonej kawy.	
W zaparzonej kawie znajdują się ziarenka kawy.	Papierowy filtr jest zbyt mały.	Użyj papierowego filtra w rozmiarze „1 x 4”.
	W filtrze znajduje się zbyt dużo mielonej kawy.	Wsyp mnie mielonej kawy.
Proces parzenia trwa zbyt długo.	W urządzeniu nagromadził się kamień.	Usuń kamień z urządzenia zgodnie z opisem.
Urządzenie wyłącza się automatycznie.	**Nie** jest to usterka urządzenia. Aby zachować zgodność z Dyrektywą Ecodesign (2009 / 125 / EC), urządzenie wyłącza się automatycznie po maks. 40 minutach po zakończeniu procesu parzenia.	

Dane techniczne

Model:.....PC-KA 1169
Napięcie zasilające: ..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Pobór mocy:.....900 W
Wielkość napełnienia: ..... 1,5 litry
Stopień ochrony:.....I
Masa netto: .....ok. 1,9 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ **VIGYÁZAT:**
Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS: Tippeket és információkat emel ki.

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése 3
Általános megjegyzések 50
A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok 50
Rendeltetésszerű használat 51
A készülék kicsomagolása 52
A kezelőelemek áttekintése / Szállított elemek 52
Megjegyzések használatra 52
Gomb funkciók 53
Kezelés 53
Vízkőmentesítés 54
Tisztítás 54
Tárolás 54
Hibaelhárítás 55
Műszaki adatok 55
Selejtezés 55

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani.
Fulladás veszélye állhat fenn!

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Égésveszély!

- A melegítő lap és az edény nagyon forróvá válik. Csak a fogantyúnál fogja meg az üvegedényt. A melegítő lap felülete a készülék használata után forró lehet.
- Ne nyissa ki a víztartály fedelét a főzési folyamat során.

MAGYARUL

⚠ VIGYÁZAT:

A készüléket ne merítse víz alá takarítás közben. Kérjük, olvassa el a „Tisztítás” fejezetben leírt instrukciókat.

- A készüléket egyenletes munkafelületen használja.
- Csak akkor használja a készüléket, ha víz be van töltve a víztartályba.
- Ne mozgassa a készüléket, amikor működik.
- Ezt a készüléket kizárólag 8 éves vagy idősebb gyerekek használhatják, és ők is csak úgy, ha felügyelik őket vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket, és tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel.
- A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyerekek, kivéve, ha már 8 évesnél idősebbek és a művelet közben felügyelik őket.
- Tartsa a készüléket és tápkábelét a 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.
- Gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
- A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, illetve akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizzel. Ha a villanyvezeték megsérül, a gyártónak, a szerviz ügynökségnek vagy más, hasonlóan képzett személynek kell a javítást végeznie, a veszélyek elkerülése érdekében.
- Lásd a következő fejezetet: „Rendeltetésszerű használat”. Bármilyen más célra való felhasználás sérülést eredményezhet.

Rendeltetésszerű használat

- A készülék kávé főzésére szolgál őrölt kávéból.

- A készüléket csak száraz helyen, beltérben használja.
- Háztartási használatra és hasonló területeken való használatra készült, például:
  - Üzletek, irodák és más kereskedelmi egységek alkalmazotti konyhájában;
  - Hotelek, motelek és egyéb szálláslehetőségek vendégei által.

  Nem alkalmas mezőgazdasági szálláson vagy reggelit adó szobákban való használatra.

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a műanyag fóliákat, töltőanyagot, kábelrögzítőket és a kartondoboz csomagolást.
3. Az érzékeny felületeket fólia védheti. Távolítsa el ezeket a fóliákat.
4. Ellenőrizze a tartalmat bármilyen hiányzó alkatrész tekintetében.
5. Abban az esetben, ha a csomag tartalma hiányos vagy sérülések fedezhetők fel, ne működtesse a készüléket. Azonnal vigye vissza a kereskedőhöz.

MEGJEGYZÉS:
Por és gyártási maradványok lehetnek a készüléken. Javasoljuk a készülék megtisztítását a „Tisztítás" részben leírtak szerint.

A kezelőelemek áttekintése / Szállított elemek

1 Filtertartó
2 Víztartály fedele
3 A víztartály fedelének kinyitására szolgáló fül
4 Víztartály
5 Üvegedény fedéllel
6 Melegítő lap
7 Vízszintjelző
8 Funkciógombok

HOUR	Óra
MIN	Perc
ON / OFF	A készülék be- és kikapcsolása
PROG	A pontos idő beállítása A programozás TIMER működése
MODE	Aroma erősségének beállítása

9 Kijelző

Megjegyzések használatra

Elhelyezés

- Stabil és vízszintes felületre helyezze az automata kávéfőzőt. Úgy helyezze el a készüléket, hogy ne tudjon felborulni.
- Ne helyezze a készüléket gáz vagy elektromos sütő vagy bármilyen hőforrás közvetlen közelébe.

Megjegyzés a főzéssel kapcsolatban

A főzés során az őrlés foka és a használt kávémennyiség függvényében a kávé bizonyos mennyiségű vizet szívhat fel. Emiatt a kapott kávé mennyisége eltérhet a víztartályban található vízmennyiségtől.

Az energiatakarékosságra vonatkozó európai előírások

MEGJEGYZÉS:
A 2009 / 125 / EK (Ecodesign irányelv) az energiatakarékosságra vonatkozó intézkedéseket tartalmaz.
A kávéfőzőkre vonatkozó kitételek: A melegen tartási idő max. 40 perc lehet, ezután a készülék automatikusan kikapcsol.
A fokozottabb biztonság és az alacsonyabb energiafogyasztás mindenki előnyére válik.

Elektromos csatlakozás

1. Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat paramétereit az Ön otthonában egyeznek a készülék műszaki adataival. A műszaki adatok a készülék adattábláján találhatók.
2. Csatlakoztassa a tápkábelt egy megfelelően felszerelt és földelt fali csatlakozóba. A készülék készenléti üzemmódban van. Az idő a kijelzőn jelzi, hogy a készülék készenléti üzemmódban van.

Üzembe helyezés

Az első kávéfőzés előtt működtesse kétszer a készüléket csak tiszta vízzel és papírszűrő nélkül. Ez eltávolítja a szállítás során összegyűlhetett port. Kövesse a „Az automata kávéfőző közvetlen bekapcsolása" részben megadott utasításokat.

Gomb funkciók

ON / OFF

Egyszer megnyomva: Bekapcsolja a készüléket, azonnali főzési folyamat (A jelzőlámpa pirosan világít.)

Kétszer megnyomva: TIMER üzemmód, a főzési folyamat a beprogramozott időpontban fog elkezdődni; (A jelzőlámpa kéken világít.)

Háromszor megnyomva: Kikapcsolja a készüléket. (A jelzőfény kialszik.)

PROG

Egyszer megnyomva: A pontos idő beállítása;

Kétszer megnyomva: Időzítő beállítása; a beállított kezdési idő lekérése.

HOUR Óra

MIN Perc

MODE Aroma erősségének beállítása

- = enyhe
- = közepes
- = erős

Kezelés

Az idő beállítása

A készülék 24 órás üzemmódban működik. A „12:00" idő van előre beállítva.

Nyomja meg egyszer a **PROG** gombot. A „CLOCK" felirat fog megjelenni az idő felett a kijelzőn.

- **Óra beállítása:**
  Nyomja meg a **HOUR** gombot.
- **Perc beállítása:**
  Nyomja meg a **MIN** gombot.
- **A beállítás mód elhagyása:**
  Várjon kb. 5 másodpercet az utolsó gombnyomás után. A kijelzőről eltűnik a „CLOCK".

A kávéfőző automata előkészítése

1. Nyissa ki a víztartály fedelét.
2. Töltse fel hideg vízzel a hátsó víztartályt, a kívánt csészék számának megfelelő vízmennyiséggel. A vízszint a vízszintjelzőn látható.

MEGJEGYZÉS:
A víztartály feltöltéséhez a kannát használhatja.

VIGYÁZAT:
Ne töltse túl a tartályt! Ne töltsön bele több folyadékot a „max"-es jelölésen túl.

3. Ellenőrizze, hogy a filtertartó megfelelően rögzítve van.
4. Nyissa ki a filterborítót! Hajlítsa be a papírfilter (1 x 4 - es méret) alsó szegélyét, és helyezze bele a szűrőtartóba. Töltse meg a szűrőt őrölt kávéval!

MEGJEGYZÉS:
A kifröccsenés elkerüléséhez ne tegyen túl sok őrölt kávét a szűrőbe.

5. Zárja le a víztartály fedelét! Helyre kell csattanjon.
6. Helyezze az üvegedényt a melegítő lap.

VIGYÁZAT: Csöpögésgátló
A készülék fel van szerelve csöpögésgátlóval. A kávéskanna eltávolításakor ez lezár. Ez megakadályozza, hogy a kávé a melegítő lap csepegjen, ha még maradt víz a szűrőben.

- Ügyeljen arra, hogy a fedél fel legyen helyezve a kávéskannára. Ez nyitja ki a csöpögésgátlót.
- Ha van még víz a tartályban, idejében helyezze alá a kannát. Máskülönben túlfolyhat a filter.

Aromaerősség kiválasztása

A filteres kávé aromásabb, ha főzés előtt megduzzad. Ez azt jelenti: Minél tovább duzzad, annál erősebb lesz az aromája.

A készülék lehetővé teszi a választást három különböző aroma erősségből: enyhe, közepes és erős. A duzzasztási idő növelhető vagy csökkenthető a főzési eljárás szerint.

- Nyomja meg a **MODE** gombot egyszer. „" jelenik meg az idő felett a kijelzőn.
- Növelje az aroma erősségét a **MODE** gomb többszöri megnyomásával.
- **A beállítás mód elhagyása:**
  Várjon kb. 5 másodpercet az utolsó gombnyomás után. Az aromaerősségi értesítés a kijelzőn kialszik.

MEGJEGYZÉS:
A beállított aromaerősség mentésre kerül jövőbeli főzési műveletekhez.

Az automata kávéfőző közvetlen bekapcsolása

„A kávéfőző automata előkészítése" pontjában leírtak szerint járjon el!

7. Nyomja meg egyszer az **ON / OFF** gombot. A készülék a műveletet azonnal elkezdi a korábban kiválasztott aromerősség felhasználásával. A jelzőlámpa pirosan világít.

MEGJEGYZÉS:

- Kb. 40 perccel a felforrás után a készülék automatikusan kikapcsol. A jelzőfény kialszik. A készülék újra készenléti üzemmódban van.
- Ha korábban szeretné kikapcsolni a készüléket, nyomja meg kétszer az **ON / OFF** gombot.

Automatikus üzemmód

„A kávéfőző automata előkészítése" pontjában leírtak szerint járjon el!

7. Nyomja meg kétszer a **PROG** gombot. A „TIMER" felirat fog megjelenni az idő felett a kijelzőn.

8. Indítási idő beállítása:
   - **Óra beállítása:**
     Nyomja meg a **HOUR** gombot.
   - **Perc beállítása:**
     Nyomja meg a **MIN** gombot.
   - **A beállítás mód elhagyása:**
     Várjon kb. 5 másodpercet az utolsó gombnyomás után. A kijelzőről eltűnik a „TIMER”.
9. Nyomja meg kétszer az **ON / OFF** gombot a TIMER működésének elindításához. A jelzőlámpa kéken világít.

MEGJEGYZÉS:
- A készülék a beállított időpontban automatikusan bekapcsol. A jelzőlámpa pirosan világít.
- Nyomja meg egyszer a **ON / OFF** gombot az TIMER működésének leállításához. A jelzőfény kialszik.
- Ha hamarább szeretné elindítani a főzési folyamatot, nyomja meg kétszer az **ON / OFF** gombot. A jelzőlámpa pirosan világít.

A kávé kész
- Amikor már nem folyik ki több kávé, elveheti a kannát.
- Kapcsolja ki a készüléket!
- Melegen szeretné tartani a maradék kávét? Hagyja a készüléket bekapcsolva a melegen tartási időszak végéig. Ha a melegen tartási időszak befejezése után is szeretné melegen tartani a kávét, öntse a maradék kávét egy termoszba.

MEGJEGYZÉS:
A filtertartót a fülénél fogva ki lehet venni az automatából. Ez megkönnyíti pl. a régi kávéfilter kivételét.

FIGYELMEZTETÉS:
Ha azonnal szeretne egy újabb adag kávét készíteni, előbb kapcsolja ki a készüléket. Hagyja lehűlni nyitott víztartállyal, nehogy a forró víz kifröccsenjen a vízzel való feltöltés során.

Vízkőmentesítés

Ha lényegesen megnő az elkészítési idő, vízkőtlenítésre van szükség.
- Vízkőtlenítés céljára csak a kereskedelemben kapható citromsav alapú vízkőmentesítő szert használjon!
- Úgy adagolja, ahogy a csomagoláson vagy a kísérő lapon olvasható!

FIGYELMEZTETÉS:
- Ezután forraljon fel 3 - 4-szer friss vizet, hogy kiöblítse a vízkőoldószer visszamaradó részeit.
- Ne használjon hozzá őrölt kávét!
- Ezt a vizet **nem** szabad elfogyasztani.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS:
- Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, és várjon, amíg le nem hűl készülék!
- Ne merítse a készüléket vízbe. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

VIGYÁZAT:
- Ne használjon drótkefét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

- A készülék külsejét szükség szerint enyhén nedves ruhával tisztítsa meg - adalékszer nélkül!
- Távolítsa el a kiszóródott őrölt kávét egy papírtörlővel a belső burkolatból. Ezután egy nedves ruhával törölje át.
- A kancsót és ennek tartóját tessék tisztítani a folyóvíz alatt. Használjon esetleg puha kefét!

Tárolás
- A leírtaknak megfelelően tisztítsa meg a készüléket, és hagyja teljesen megszáradni.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásában tárolja, ha hosszabb ideig használaton kívülre helyezi.
- Mindig jól szellőző, száraz helységben, gyermekektől távol tárolja a készüléket.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készülék nincs csatlakoztatva a hálózatba.	Ellenőrizze a fali csatlakozó aljzatot egy másik készülékkel.
		Megfelelően csatlakoztassa a csatlakozót a fali csatlakozó aljzatba.
		Ellenőrizze a biztosítékot.
	A készülék meghibásodott.	Lépjen kapcsolatba a szervizközpontunkkal vagy egy javítóműhellyel.
A szűrő eltömődése: az őrölt kávé kiszóródott a filter éle felett.	A csepegésgátló zárva van: A kávéskanna nincs a melegítő lapon vagy a fedél nincs a kávéskannára helyezve.	1. Kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki az elektromos hálózatból. 2. Helyezze a kávéskannát a fedéllel a melegítő lapra, hogy leeressze a szűrőt. 3. Dobja ki a papír szűrőt. 4. A korábban leírtak szerint tisztítsa ki a készüléket.
	Túl sok őrölt kávé van a filterben.	
Őrölt kávé van a kávéban.	A papír szűrő túl kicsi.	Használjon „1 x 4" méretű papír szűrőt.
	Túl sok őrölt kávé van a filterben.	Használjon kevesebb őrölt kávét.
A főzési folyamat túl hosszú ideig tart.	Vízkőlerakódás van a készülékben.	A korábban leírtak szerint vízkőmentesítse a készüléket.
A készülék automatikusan kikapcsol.	Ez **nem** utal a készülék hibás működésére. Az Ecodesign irányelvvel (2009 / 125 / EK) összhangban a készülék a főzés után max. 40 perc elteltével automatikusan kikapcsol.	

Műszaki adatok

Modell: ..... PC-KA 1169
Feszültségellátás: ..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Teljesítményfelvétel: ..... 900 W
Töltési mennyiség: ..... 1,5 liter
Védelmi osztály: I
Nettó súly: ..... kb. 1,9 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Selejtezés

A „kuka" piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás" gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ: Дает советы и информацию.

Содержание

Обзор деталей прибора 3
Общие замечания 56
Специальные указания по безопасности для этого прибора 56
Назначение 58
Распаковка устройства 58
Обзор деталей прибора / Комплект поставки 58
Примечания по использования 58
Функции кнопок 59
Работа 59
Удаление накипи 60
Чистка 61
Хранение 61
Устранение неисправностей 61
Технические данные 62
Утилизация 62

Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте устройство без надзора во время работы. Обязательно выключайте устройство, если покидаете помещение. Извлекайте вилку из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Специальные указания по безопасности для этого прибора

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Электроплитка и кофейник очень горячие. Стеклянную чашу следует брать только за ручку. Электроплитка может быть горячей после использования прибора.
- Никогда не открывайте крышку водяного бачка во время процесса варки кофе.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Во время чистки запрещается погружать прибор в воду. Просьба соблюдать инструкции, которые приводятся в разделе «Чистка».

- Устанавливайте прибор только на ровную поверхность.
- Используйте устройство только тогда, когда в резервуаре есть вода.
- Не передвигайте устройство во время его работы.
- Устройство может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, если они это делают под присмотром старших или проинструктированы относительно мер безопасности при его использовании и осознают возникающие при этом риски.
- Чистка и обслуживание не должно выполняться детьми, за исключением детей старше 8 лет и под наблюдением взрослых.
- Располагайте устройство и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.
- Детям не разрешается играть с устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения инструктажа по безопасной эксплуатации устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обратитесь к авторизованному профессионалу. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.

- Пожалуйста, см. следующую главу «Назначение». Применение его в других целях может привести к травме.

Назначение

- Данное устройство служит для приготовления кофе из молотых зерен кофе.
- Используйте устройство только в помещениях, в сухом месте.
- Устройство предназначено только для использования дома или в подобных местах, например:
  - В магазинах, офисах и других коммерческих учреждениях;
  - Гостями отелей, мотелей и других учреждениях гостиничного типа.

  Устройство **не** предназначено для использования в сельскохозяйственных помещениях или в пансионатах.

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из его упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как пластиковая пленка, наполнители, скрутки и картонная упаковка.
3. Чувствительные поверхности могут быть защищены фольгой. Снимите фольгу.
4. Убедитесь в наличии всех компонентов.
5. В случае если содержимое упаковки неполное или обнаружены повреждения, не работайте с прибором. Немедленно верните его дилеру.

ПРИМЕЧАНИЯ:
На устройстве могут быть пыль и остатки производственного процесса. Рекомендуется почистить устройство, как описано в главе «Чистка».

Обзор деталей прибора / Комплект поставки

1 Держатель фильтра
2 Крышка емкости для воды
3 Ушко для открытия крышки емкости для воды
4 Емкость для воды
5 Стеклянная колба с крышкой
6 Электроплитка
7 Индикатор уровня воды
8 Функциональные кнопки
- **HOUR** Час
- **MIN** Минута
- **ON / OFF** Включение и выключение устройства
- **PROG** Установка текущего времени
  Программирование таймера TIMER
- **MODE** Регулировка насыщенности аромата

9 Дисплей

Примечания по использования

Расположение

- Поставьте автоматическую кофеварку на устойчивую и ровную поверхность. Поставьте устройство так, чтобы оно не могло опрокинуться.
- Не ставьте устройство в близи газовой или электрической плиты или какого-либо другого источника тепла.

Примечание к процессу приготовления

В процессе приготовления в зависимости от степени помола и объема молотый кофе поглощает некоторое количество воды. Поэтому количество кофе может не соответствовать количеству воды в емкости для воды.

Европейские нормы энергосбережения

ПРИМЕЧАНИЯ:
Европейская директива 2009/125/EC (Директива по Экодизайну) включает в себя меры по энергосбережению.
Следующее положение применяется в отношении кофеварок: Период поддержания кофе в теплом состоянии ограничивается максимум 40 минутами, после чего прибор автоматически отключается.
Вы извлечете пользу из усиленной безопасности и пониженного энергопотребления.

Подключение

1. Убедитесь, что параметры электропитания соответствуют спецификации устройства. Спецификация напечатана на этикетке.
2. Вставьте штепсель шнура электропитания в исправную и заземленную розетку. Прибор находится в режиме ожидания. Индикация времени на дисплее сообщает о том, что прибор находится в режиме ожидания.

Ввод в строй

Перед тем как варить кофе в первый раз, включите кофеварку два раза просто с чистой водой и без бумажного фильтра. Это удалит из устройства пыль, которая могла скопиться во время транспортировки. Следуйте инструкциям в разделе «Непосредственное включение кофеварки».

Функции кнопок

ON/OFF

Однократное нажатие: Включить прибор, немедленно начнется процесс варки кофе (Горит красный индикатор.)
Двукратное нажатие: Режим TIMER, процесс варки кофе начнется в запрограммированное время; (Горит синий индикатор.)
Трехкратное нажатие: Отключить прибор. (Контрольный индикатор гаснет.)

PROG

Однократное нажатие: Настройка текущего времени;
Двукратное нажатие: Настройка таймера; запрос настроенного времени запуска.

HOUR Час

MIN Минута

MODE Регулировка насыщенности аромата

- = мягкий
- = средний
- = крепкий

Работа

Перевод часов

Прибор работает в 24-часовом режиме. Предварительно установлено время «12:00».
Нажмите кнопку **PROG** один раз. Над временем на дисплее появится надпись «CLOCK».

- **Установка часа:**
  Нажмите кнопку **HOUR**.
- **Установка минуты:**
  Нажмите кнопку **MIN**.
- **Выход из режима настройки:**
  Подождите около 5 секунд после последнего нажатия кнопки. Надпись «CLOCK» на дисплее гаснет.

Подготовка кофейного автомата к работе

1. Откройте крышку емкости для воды.
2. Наполните емкость для воды, находящуюся в задней части устройства, холодной водой в соответствии с желаемым количеством чашек кофе. Уровень воды будет отображаться на индикаторе.

   ПРИМЕЧАНИЯ:
   Для заполнения ёмкости для воды Вы можете воспользоваться кофейником.

   ВНИМАНИЕ:
   Не переполняйте ёмкость для воды! Не заливайте воду выше отметки «max».
3. Убедитесь, что держатель фильтра установлен должным образом.
4. Подогните нижний край бумажного фильтра (размер 1x4) и уложите его в фильтровальную воронку. Наполните его молотым кофе.

   ПРИМЕЧАНИЯ:
   Чтобы избежать разбрызгивания, не помещайте в фильтр слишком много молотого кофе.
5. Закройте крышку ёмкости для воды. Крышка должна щелкнуть.
6. Поставьте чашу на подогревающую подставку.

   ВНИМАНИЕ: Защита от подтекания
   Устройство снабжено защитой от подтекания. Оно закрывается при извлечении кофейника. Это предотвращает капание кофе на электроплитку, если в фильтре все еще есть вода.
   - Убедитесь, что крышка присоединена к кофейнику. Она обеспечивает защиту от подтекания.
   - Если в ёмкости ещё есть вода, то своевременно снова подставьте кофейник. Иначе может переполниться фильтр.

Выбор интенсивности аромата

Фильтр для кофе создает более интенсивный аромат, если его предварительно замочить. Это означает следующее: Чем больше время замачивания, чем сильнее аромат.

Прибор позволяет выбрать три различных интенсивности аромата: мягкий, средний и крепкий. Время замачивания увеличивает или уменьшается в соответствии с процедурой приготовления кофе.

- Нажмите один раз кнопку **MODE**. На дисплее над индикацией времени отображается «⎚».
- Чтобы увеличить интенсивность аромата, нажимайте кнопку **MODE** несколько раз.
- **Выход из режима настройки:**
  Подождите около 5 секунд после последнего нажатия кнопки. Индикация интенсивности аромата на дисплее гаснет.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Заданная интенсивность аромата сохраняется для приготовления кофе в будущем.

Непосредственное включение кофеварки

Поступайте как описано в подпунктах главы «Подготовка кофейного автомата к работе».

7. Нажмите один раз кнопку **ON / OFF**. Прибор начинает приготовления сразу же с использованием заданной ранее интенсивности аромата. Горит красный индикатор.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Приблизительно через 40 минут работы прибор выключается автоматически. Контрольный индикатор гаснет. Прибор снова переключается в режим ожидания.
- Если Вы хотите заблаговременно отключить прибор, два раза нажмите на кнопку **ON / OFF**.

Автоматический режим

Поступайте как описано в подпунктах главы «Подготовка кофейного автомата к работе».

7. Два раза нажмите на кнопку **PROG**. Над временем на дисплее появится надпись «TIMER».
8. Установка времени начала:
   - **Установка часа:**
     Нажмите кнопку **HOUR**.
   - **Установка минуты:**
     Нажмите кнопку **MIN**.
   - **Выход из режима настройки:**
     Подождите около 5 секунд после последнего нажатия кнопки. Надпись «TIMER» на дисплее гаснет.
9. Два раза нажмите на кнопку **ON / OFF**, чтобы запустить работу режима TIMER. Горит синий индикатор.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Устройство включится автоматически в установленное время. Горит красный индикатор.
- Нажмите один раз кнопку **ON / OFF** чтобы отключить действие TIMER. Контрольный индикатор гаснет.
- Если Вы хотите прекратить процесс варки кофе раньше, два раза нажмите на кнопку **ON / OFF**. Горит красный индикатор.

Кофе приготовлен

- После того, как кофе больше не течёт через фильтр, кофейник можно убирать.
- Выключите прибор.
- Вы хотите, чтобы остаток кофе оставался тёплым? Оставьте прибор включенным до окончания периода поддержания кофе в теплом состоянии. Если Вы хотите сохранить кофе теплым даже после окончания этого периода, вылейте оставшийся кофе в термокружку.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Держатель фильтра можно вынуть из прибора, ухватив его за ручку.
Это облегчает, например, удаление старого фильтра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Если необходимо сразу же приготовить еще одну порцию кофе, сначала отключите прибор. Остудите его с открытой емкостью для воды во избежание разбрызгивания горячей воды при доливании.

Удаление накипи

Удаление накипи необходимо производить, если время приготовления кофе значительно удлиняется.

- Используйте для этого только средства для удаления накипи на основе лимонной кислоты, предлагаемые торговлей.
- Соблюдайте дозировку, указанную на упаковке или в описании.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Затем вскипятите 3 - 4 раза свежую воду, чтобы смыть остатки средства для удаления накипи.
- Пр этом не кладите молотый кофе!
- Эту воду в пищу **не** употреблять.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда перед чисткой вынимайте сетевой штекер и ждите, пока прибор не остынет.
- Не погружайте прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные инструменты.
- Не используйте кислотные или абразивные моющие средства.

- С наружной стороны, при необходимости, протирайте прибор слегка влажной тряпкой без добавления моющих средств.
- Удалите просыпавшиеся зерна кофе с внутренней стороны корпуса с помощью бумажного полотенца. После этого вытрите поверхность влажной ветошью.
- Кофейник и воронку фильтра промывайте, как обычно, в моющем растворе. При необходимости, воспользуйтесь мягкой щёткой.

Хранение

- Почистите устройство в соответствии с описанием, и дайте ему полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не будет использоваться длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо проветриваемом месте, недоступном для детей.

Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство не работает.	К устройству не подключено электропитание.	Проверьте розетку с помощью другого устройства.
		Вставьте штепсель в розетку правильно.
		Проверьте предохранитель.
	Устройство неисправно.	Обратитесь в наш сервисный центр или к специалисту.
Засоренный фильтр: зерна кофе рассыпаются через край фильтра.	Не работает защита от подтекания: кофейник не находится на электроплитке или на нем нет крышки.	1. Выключите устройство. Отсоедините его от сети электропитания. 2. Поставьте кофейник с крышкой на электроплитку, чтобы осушить фильтр. 3. Удалите бумажный фильтр. 4. Почистите устройство в соответствии с описанием.
	В фильтре слишком много молотого кофе.	
В напитке (кофе) присутствуют зерна кофе.	Слишком маленький бумажный фильтр.	Используйте бумажный фильтр размером «1 x 4».
	В фильтре слишком много молотого кофе.	Используйте меньше молотого кофе.
Процесс варки длится слишком долго.	В устройстве образовались известковые отложения.	Декальцинируйте устройство в соответствии с описанием.

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство автоматически отключается.	Это **не** является неисправностью устройства. Для соблюдения Директивы по Экодизайну (2009/125/EC) прибор автоматически отключается максимум через 40 минут после завершения процесса варки.	

Технические данные

Модель: ..... PC-KA 1169
Подача напряжения: ..... 220 - 240 В~, 50/60 Гц
Мощность на входе: ..... 900 Вт
Вместимость: ..... 1,5 литров
Класс защиты: I
Вес нетто: ..... прибл. 1,9 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам CE, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти.

التخزين

- نظف الجهاز بالطريقة المذكورة واتركه ليجف تماما.
- نحن ننصحك بتخزين الجهاز فى عبوته الأصليةعند عدم أستخدامه لمدة طويلة.
- دائما قم بتخزين الجهاز فى مكان جيد التهوية و جاف بعيد عن متناول الأطفال.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يعمل.	الجهاز غير متصل بالتيار الكهربي.	تحقق من عمل قابس الحائط باستخدام جهاز آخر.
		أدخل المقبس بطريقة صحيحة في قابس الحائط.
		افحص الفاصمة (القابس).
	الجهاز به عيب.	اتصل بالصيانة أو مركز الإصلاح.
انسداد المصفاة: تسرب مسحوق القهوة على حافة المصفاة.	إيقاف التقطير مغلق: عدم وجود إبريق القهوة على لوح التسخين أو عدم وجود الغطاء فوق إبريق القهوة.	1. أطفئ الجهاز. وافصله عن التيار الكهربي. 2. أطفئ الجهاز. وافصله عن التيار الكهربي.
	يوجد كمية زائدة من مسحوق القهوة في المصفاة.	3. تخلص من ورق الترشيح. 4. نظف الجهاز بالطريقة المذكورة.
وجود مسحوق القهوة في مشروب القهوة.	ورق الترشيح صغير جدا.	استخدم ورق ترشيح مقاس "4×1".
	وجود كمية زائدة من مسحوق القهوة في المصفاة.	استخدم كمية أقل من مسحوق القهوة.
قم بإزالة عسر الماء عن الجهاز بالطريقة المذكورة.	وجود بقايا عسر الماء بالجهاز.	تستغرق عملية التخمير وقتا طويلا.
الجهاز ينطفئ تلقائيا.	هذا **ليس** عيبا في الجهاز. من أجل الامتثال لتوجيه التصميم البيئي (EC/125/2009)، ينطفئ الجهاز تلقائيا بعد 40 دقيقة كحد أقصى من انتهاء عملية التخمير.	

البيانات الفنية

الموديل: ..... PC-KA 1169
الطاقة الكهربية: ..... 220 - 240 فولت تيار متردد 50 / 60 هيرتز
استهلاك الطاقة: ..... 900 وات
مقدار التعبئة: ..... 1,5 لت
درجة الحماية: I
الوزن الصافي: ..... تقريبا 1,9 كجم

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

هذا الجهاز متوافق مع جميع توجيهات السلع الإلكترونية مثل التوجيه الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي والجهد المنخفض، وتم تصنيعه طبقا لتعليمات المحافظة على السلامة الأخيرة.

التخلص من الجهاز

معنى رمز "صندوق القمامة"



حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية

ملاحظة:
سيظهر إشعار بدرجة القوة العطرية على الشاشة.

تشغيل ماكينة القهوة مباشرة

يرجى اتباع التعليمات الواردة تحت نقاط "تحضير ماكينة القهوة".

7. اضغط على زر **ON / OFF** مرة واحدة. يبدأ الجهاز بالعملية مباشرة باستخدام القوة العطرية المحددة سابقًا. يضيء مصباح المؤشر باللون الأحمر.

ملاحظة:
- يتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا بعد 40 دقيقة تقريبًا من تخمر العجين. يطفأ مصباح التحكم. يرجع الجهاز إلى وضعية الاستعداد مرة أخرى.
- إذا أردت إيقاف تشغيل الجهاز مسبقًا، اضغط على زر **ON / OFF** مرتين.

التشغيل التلقائي

يرجى اتباع التعليمات الواردة تحت نقاط "تحضير ماكينة القهوة".

7. اضغط على زر **PROG** مرتين. ستظهر "TIMER" فوق الوقت على الشاشة.
8. ضبط وقت البدء:
   - **ضبط الساعات:**
     اضغط على زر **HOUR**.
   - **ضبط الدقائق:**
     اضغط على زر **MIN**.
   - **الخروج من وضع الضبط:**
     انتظر حوالي 5 ثانية بعد آخر ضغطة على الزر. تظهر "TIMER" على الشاشة.
9. اضغط على زر **ON / OFF** مرتين لبدء تشغيل TIMER. يضيء مصباح المؤشر باللون الأزرق.

ملاحظة:
- يتم تشغيل الجهاز تلقائيا في الوقت المضبوط مسبقا. يضيء مصباح المؤشر باللون الأحمر.

ملاحظة:
- اضغط على زر **ON / OFF** مرة واحدة لإيقاف تشغيل المؤقت. يطفأ مصباح التحكم.
- إذا أردت بدء عملية تحضير إعداد القهوة سريعًا، اضغط على زر **ON / OFF** مرتين. يضيء مصباح المؤشر باللون الأحمر.

القهوة جاهزة

- عند عدم صب المزيد من القهوة عبر المصفاة يمكنك إزالة الإبريق.
- أطفئ الجهاز.
- هل ترغب في المحافظة على القهوة المتبقية دافئة؟ اترك الجهاز قيد التشغيل حتى نهاية فترة إبقاء الحرارة. إذا كنت ترغب في الحفاظ على القهوة دافئة حتى بعد انتهاء فترة إبقاء الحرارة، صب القهوة المتبقية في قارورة حرارية.

ملاحظة:
يمكن إزالة المصفاة من الجهاز من خلال المقبض الخاص بها.
يسهل ذلك من التخلص من ترشيح القهوة القديمة، على سبيل المثال.

تحذير:
إذا أردت إعداد إبريق آخر من القهوة على الفور، فأوقف تشغيل الجهاز أولاً. اتركه ليبرد مع فتح خزّان الماء لتجنب تناثر الماء الساخن عند إعادة الملء مرة أخرى بالماء.

إزالة عسر الماء

تعتبر عملية إزالة عسر الماء عملية مهمة عند زيادة وقت التخمير فعليا.

- تعتبر عملية إزالة عسر الماء عملية مهمة عند زيادة وقت التخمير فعليا.
- استخدم فقط حمض السيتريك المتوفر تجاريا لإزالة عسر الماء. اتبع التعليمات الاستخدام الموصى بها.

تحذير:
- بعد ذلك يجب عليك القيام بغلي مياه عذبة في الإبريق حوالي ثلاث أو أربع مرات وذلك لشطف بقايا إزالة عسر الماء.
- لا تستخدم أي من مساحيق القهوة!
- لا تستخدم هذا الماء للاستهلاك.

التنظيف

تحذير:
- انزع المقبس الرئيسي قبل التنظيف، وانتظر حتى يبرد الجهاز.
- لا تغمر الجهاز في الماء. وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

تنبيه:
- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي أشياء كاشطة.
- لا تستخدم أي منظفات حمضية أو كاشطة.

- يجب تنظيف الهيكل الخارجي للجهاز عند الضرورة باستخدام قطعة قماش مبللة – دون أي إضافات.
- أزل مسحوق القهوة المنسكب باستخدام ورق تنظيف من الغطاء الداخلي. بعد ذلك امسحه بقطعة قماش مبللة.
- يجب تنظيف إبريق القهوة والمصفاة بشطفها في مياه دافئة. يمكن استخدام فرشاة ناعمة إذا دعت الحاجة لذلك.

ملاحظات بشأن التشغيل

مكان الجهاز

- ضع غلاية القهوة الكهربائية فوق سطح أفقي وثابت. ضع الجهاز بطريقة لا تسمح بسقوطه.
- لا تضع الجهاز على مقربة من فرن غاز أو موقد كهربائي أو أي مصدر حرارة آخر.

ملحوظة بشأن عملية التخمير

أثناء عملية التخمير واستنادًا إلى درجة الطحن والكمية المستخدمة، يمتص مسحوق القهوة كمية معينة من الماء. وهذا ما يفسر احتمالية تباعد كمية من القهوة عن كمية من الماء في خزان الماء.

التشريعات الأوروبية الخاصة بتوفير الطاقة

ملاحظة:
التوجيه الأوروبي EC/125/2009 (توجيه التصميم البيئي) يتضمن إجراءات لتوفير الطاقة.
ينطبق ما يلي على ماكينات إعداد القهوة: إن فترة إبقاء الحرارة تقتصر على 40 دقيقة كحد أقصى بعدها ينطفئ الجهاز تلقائيا.
أنت تستفيد من السلامة الأفضل وخفض استهلاك الطاقة.

التوصيل الكهربي

1. تأكد من توافق التيار الكهربي مع مواصفات الجهاز. المواصفات مطبوعة على ملصق النوع.
2. صل الكبل الرئيسي بقابس حائط مناسب ومركب ومؤرض. الجهاز في وضعية الاستعداد. يشير الوقت المعروض على الشاشة إلى أن الجهاز في وضعية الاستعداد.

بدء التشغي

قبل عمل القهوة لأول مرة قم بتشغيل الجهاز مرتين فقط باستخدام مياه نظيفة ودون أي ورق ترشيح. يزيل ذلك الأتربة التي قد تكون قد تراكمت أثناء النقل. اتبع المعلومات الواردة تحت "تشغيل ماكينة القهوة مباشرة ".

وظائف الأزرار

ON/OFF

الضغط مرة واحدة: تشغيل الجهاز، لعملية تحضير القهوة مباشرة؛ (يضيء مصباح المؤشر باللون الأحمر)

الضغط مرتين: في وضع TIMER، وستبدأ عملية تحضير القهوة في الوقت المحدد؛ (يضيء مصباح المؤشر باللون الأزرق)

الضغط ثلاث مرات: إيقاف تشغيل الجهاز. (يطفأ مصباح التحكم)

PROG

الضغط مرة واحدة: ضبط الوقت الحالي؛

الضغط مرتين: ضبط المؤقت؛ معرفة وقت بدء التشغيل المضبوط.

HOUR الساعات

MIN الدقائق

MODE ضبط القوة العطرية

- ✎ = خفيفة
- ✎✎ = متوسطة
- ✎✎✎ = قوية

التشغيل

ضبط الوقت

يمكن أن يعمل الجهاز لمدة 24 ساعة. فالوقت "12:00" مضبوط مسبقًا.
اضغط على زر **PROG** مرة واحدة. ستظهر "CLOCK" فوق الوقت في الشاشة.

- **ضبط الساعات:**
  اضغط على زر **HOUR**.
- **ضبط الدقائق:**
  اضغط على زر **MIN**.
- **الخروج من وضع الضبط:**
  انتظر حوالي 5 ثانية بعد آخر ضغطة على الزر. تظهر "CLOCK" على الشاشة.

تحضير ماكينة القهوة

1. افتح غطاء خزان المياه.
2. املأه خزان المياه الموجود بالجزء الخلفي بماء بارد وفقا لكمية القهوة المطلوبة. يتم عرض مستوى الماء على المؤشر.

ملاحظة:
يمكنك استخدام الإبريق لملء خزان الماء.

تنبيه:
لا تملأ الخزان أكثر من اللازم! لا تملئه أكثر علامة "max".

3. تأكد من تركيب المصفاة بطريقة صحيحة.
4. اقلب الطرف الأدنى لورق الترشيح (مقاس 1 × 4) وضعه في أنبوب المصفاة. ثم أملئه بمسحوق القهوة.

ملاحظة:
لا تضع المزيد من مسحوق القهوة في المرشح لتجنب الانسكاب.

5. أغلق غطاء خزان الماء الآن. يجب أن يستقر في مكانه.
6. ضع الوعاء على لوح التسخين.

تنبيه: إيقاف التقطير
يأتي جهازك مزودا بأداة إيقاف التقطير. يمنع هذا تقطير القهوة على لوح التسخين إذا كان لا يزال يوجد ماء بالمرشح.

- تأكد من أن وضع الغطاء فوق إبريق القهوة.ليفتح أداة إيقاف التقطير.
- إذا كان لا يزال هناك ماء بالخزان، ضع الإبريق في الأسفل قدر الإمكان. وإلا ستمتلئ المصفاة أكثر من اللازم.

اختيار القوة العطرية

تصدر القهوة المرشحة المزيد من الرائحة إذا ارتفعت قبل التخمير. وهذا يعني: كلما طالت فترة الارتفاع، كانت الرائحة أقويتيح لك الجهاز إمكانية الاختيار من ثلاث درجات للقوة العطرية: الخفيفة والمتوسطة والقوية. يزيد وقت الانتفاخ أو يقل وفقًا لإجراء التخمير.

- اضغط على زر **MODE** مرة واحدة، وستظهر صورة "✎" أعلى الوقت على الشاشة
- ارفع القوة العطرية بالضغط على زر **MODE** عدة مرات
- **الخروج من وضع الضبط:**
  انتظر حوالي 5 ثانية بعد آخر ضغطة على الزر. سيظهر إشعار بدرجة القوة العطرية على الشاشة.

- يمكن للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات أو أكبر استخدام الجهاز إذا تم الإشراف عليهم أو توجيه تعليمات خاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة بحيث يدركون المخاطر المتضمنة.
- يجب ألا يقوم الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز إذا لم يتجاوزوا 8 سنوات وتم الإشراف عليهم.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيدًا عن متناول الأطفال دون 8 سنوات.
- لا تترك الأطفال يعبثون بالجهاز.
- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة أشخاص أصحاب قدرات جسمانية أو إدراكية أو عقلية محدودة أو ممن تنقصهم الخبرة والمعرفة، إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا أدركوا المخاطر المحتملة.
- لا تحاول تصليح الجهاز بنفسك. اتصل دائمًا بفني معتمد. إذا كان كابل مزود الطاقة تالفًا، فيجب استبداله عن طريق المُصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- يرجى مراجعة الفصل التالي "الأستخدام المميز". إساءة الاستخدام في أية أغراض أخرى قد تؤدي إلى وقوع إصابات.

الأستخدام المميز

- يصلح هذا الجهاز لإعداد القهوة المطحونة.
- يُستخدم الجهاز في الداخل وبمكان جافة.
- تم تصميم الجاهز للاستخدام المنزلي فقط وللاستخدام في الأماكن المماثلة مثل:
  - مطبخ الموظفين بالمتاجر، والمكاتب وغيرها من الأماكن التجارية,
  - يستخدمه نزلاء الفنادق والاستراحات وغيرها من المنشآت السكنية.

الجهاز **غير** مصممة للاستخدام في مساكن المزارع أو في المنشآت المخصصة للنوم وتناول الإفطار.

تفريغ محتويات الجهاز

1. أخرج الجهاز من عبوته.
2. أزل كافة مواد التعبئة والتغليف مثل الطبقات البلاستيكية، ومواد الحشو، وروابط الكابل، والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. قد تكون الأسطح الحساسة محمية برقائق معدنية. أزل هذا الرقائق.
4. تحقق من المحتويات للتأكد من عدم وجود أي جزء مفقود.
5. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو لاحظت تلف المحتويات، لا تشغل الجهاز. أعد عبوة المحتويات للموزع على الفور.

ملاحظة:
قد يوجد غبار أو مخلفات إنتاج على الجهاز. لذا نوصي بتنظيف الجهاز على النحو الموضح أدنى العنوان "التنظيف".

نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم

1 مصفاة
2 غطاء خزان الماء
3 فتحة لفتح غطاء خزان الماء
4 خزان الماء
5 إبريق زجاجي مع غطاء
6 لوح التسخين
7 مؤشر مستوى الماء
8 أزرار التشغيل

HOUR	الساعة
MIN	الدقيقة
ON / OFF	لتشغيل الجهاز وإيقافه
PROG	ضبط الوقت الحالي
	تشغيل برنامج TIMER
MODE	ضبط القوة العطرية

9 شاشة العرض

دليل التعليمات

شكرًا لك لاختيارك منتجنا. نأمل في أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصا للحفاظ على سلامتك.
من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

تحذير:
يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

تنبيه:
يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ملاحظة: يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

المحتويات

نظرة عامة على المكونات 3
ملاحظات عامة 67
تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز 67
الأستخدام المميز 66
تفريغ محتويات الجهاز 66
نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم 66
ملاحظات بشأن التشغيل 65
وظائف الأزرار 65
التشغيل 65
إزالة عسر الماء 64
التنظيف 64
التخزين 63
استكشاف الأخطاء وإصلاحها 63
البيانات الفنية 63
التخلص من الجهاز 63

ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضا على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيدا عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقا في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطبا أو مبتلا، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائما (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- **لا** تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائما عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيدا عن متناول أيديهم.

تحذير:
لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية **خطر الاختناق!**

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

تحذير:

- يصبح لوح التسخين والإناء ساخنين للغاية. لذا أمسك الإناء الزجاجي من المقبض فقط. قد يبقى سطح لوح التسخين ساخنًا بعد استخدام الجهاز.
- لا تفتح غطاء خزان الماء أبدًا أثناء عملية الطهي.

تنبيه:

هذا الجهاز غير مخصص لغمره في الماء أثناء التنظيف. يُرجى اتباع التعليمات التي ضمنها في فصل "التنظيف".

- استخدم الجهاز فقط على سطح مستو.
- استخدم الجهاز فقط عند ملء الخزان بالماء.
- لا تنقل الجهاز أبدًا أثناء تشغيله.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanţie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійнийформуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

PC-KA 1169

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanţie conform declaraţiei de garanţie • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهرًا وفقًا لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziţie, ştampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء وختم الوكيل/البائع والتوقيع

www.proficook-germany.de

Internet: www.proficook-germany.de
Made in P.R.C.

Stand 10/2018